HC HANATOYUME COMICS 花とゆめ

Pochamani Kaname Hirama Presents

ぽちゃまに 3

平間 要

Hime
Translations

HANATOYUME COMICS
花とゆめ

Pochamani

3

Hirama Kaname

ぽちゃまに 3

Chapter 12 ····· 3

Chapter 13 ····· 27

Chapter 14 ····· 51

Chapter 15 ····· 77

Chapter 16 ····· 103

Chapter 17 ····· 132

Chapter 18 ····· 161

ぽちゃまに

第12話

I COULDN'T HELP MYSELF
I
WANT TO GO TO TAGAMI-KUN'S HOUSE
...WHY?
WELL YOU KNOW
YOU'VE BEEN BUSY WITH WORK AND SCHOOL
AND YOUR FAMILY IS AWAY SO IT CAN'T BE HELPED, BUT...

ALL SUMMER YOU'VE JUST BEEN EATING COMFORT FOOD....
huh
you can't do that
BECAUSE THEY TASTE GOOD ....
thank you, please come again ~
YES, THEY TASTE GOOD
BUT YOU HAVE TO THINK ABOUT YOUR HEALTH!
WELL
I DON'T KNOW HOW TO COOK
THAT'S WHY
PLEASE LET ME COME OVER AND COOK FOR YOU!

I GUESS IT'S OKAY
sigh
STILL, THAT PLACE...
?
?
LET'S GO.
I WANT TO TASTE TSUMUGI'S COOKING

SQUISH
SQUISH
YES!
SQUISH
massage?
what the?
SQUISH
eh?
SQUISH
SQUISH

HE EATS A LOT
TAGAMI-KUN IS A BIG GUY
... THANK GOOD-NESS
IF HE DOESN'T EAT PROPERLY HE WON'T BE ABLE TO MAINTAIN HIS BODY
THOUGH HE HAS TO BECAUSE OF HIS CLUB ACTIVITIES
ペコス
Food & Health

COME TO THINK OF IT...
TAGAMI-KUN
HOW LONG ARE YOU GOING TO BE HOME ALONE?
YOU DON'T KNOW?
I WONDER
?
She just left a note?!
I'll be away for a while
Sis
OH DEAR...
NAH
I WONDER WHAT KIND OF PEOPLE THEY ARE
TAGAMI-KUN DOESN'T TALK ABOUT THEM...
AS I THOUGHT
TAGAMI-KUN'S FAMILY IS VERY FREE SPIRITED

13

はじめましての方も
お久しぶりですの方も
こんにちは
平間要でございます。

この度は
ぽちぽちに③巻を
お手にとって頂き
誠にありがとう
ございます！

実はまだ実際に
自分の原画をお手に
とって下さっている方を
拝見したコトが
ありません。

いつかその光景が
見れるでしょうか…
それが今の私の夢
です。

そのためにはまず
本屋さんに行かねば
ですね（出不精）

それでは③巻の旅へ
どうぞ行ってらっしゃいませ～

I
ALWAYS HAVE THAT KIND OF INTENTION
WE'RE HERE
WHAT ?!
MY HOME
THERE WASN'T ANY TIME TO PREPARE !!

http://en.wikipedia.org/wiki/Kotatsu#Types

YOUR HOUSE IS SO AMAZING, TAGAMI-KUN~
A Japanese style house
WHAT'S WITH THAT FACE?
ぽ
……
ほわ～
THOSE ARE...
AH...
I'M IN THE HOUSE TAGAMI'S BEEN IN FOR SO LONG...
RIGHT NOW...
FOUR YEARS WORTH ...
HEIGHT MARKS ...
YUKINA 12yo
YUKINA 11yo
YUKINA 10yo
YUKINA 9yo

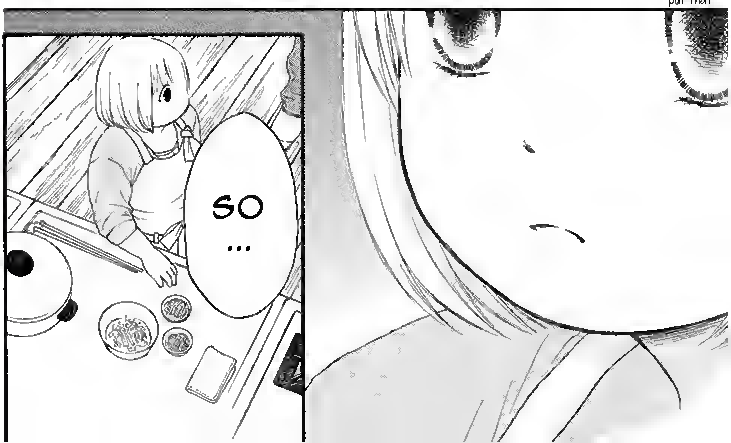
TAGAMI-KUN
TSUMUGI ?
YOU SURE GREW BIG, HUH?
OH!
I'M GLAD I MET YOU

I SHOULD PROBABLY GET TO THE KITCHEN!
ばっ
すっ
ぱ
THUNK
It's about that time
……
?
HUH?! TAGAMI-KUN ARE YOU OKAY?!

MAYBE I SHOULD ADD SOME SPINACH THOUGH...
IT'S NEARLY READY~
ぐつぐつ
IT'S A QUIET HOME ...
BUT STILL...
BUT IT DOESN'T FEEL LIKE THERE'S TOO MUCH
.....
THE KITCHEN IS WELL STOCKED
IS IT OKAY TO ASK?
WHY ARE HIS PARENTS AWAY?
I WONDER WHAT KIND OF WORK THEY DO?
TAKAMI'S SISTER IS BUSY AT SCHOOL
BUT...

ARE YOU HUNGRY?
WAIT JUST A LITTLE LONGER~
Ah
oh my
THAT MAKES ME SOUND LIKE A HOUSEWIFE
YUKIYA
...
WAIT JUST A LITTLE LONGER~
IT'S BEEN A LONG TIME
SINCE ANYONE STOOD IN THAT KITCHEN

HEY, TAGAMI-KUN
ABOUT YOUR PARENTS ...
...?
DID I NOT TELL YOU?
no
THIS HOUSE ...
MY MOTHER WORKS AND MY FATHER IS A HOUSE HUSBAND
NO ONE IS HERE BECAUSE MY MOTHER'S WORK TOOK HER TO HOKKAIDO



t/n That's all Tagami says. He doesn't say what happened to his father. I'm assuming he died but since it isn't stated explicitly, I didn't want to put that

SO THAT'S HOW IT IS...

DON'T MAKE THAT FACE
GRAB
I DON'T KNOW WHAT TO SAY...
UUUH...
You're gonna make me laugh
I WAS TRYING TO SMILE...
heh
smile
THANK YOU

BUT YOU HELPED ME REMEMBER
I HAD FORGOTTEN
HUH?
HOW NICE IT SOUNDS TO HAVE SOMEONE COOK FOR YOU
t/n like the sound of a busy kitchen
I WONDER IF IT WILL TASTE GOOD~

IT'S A WARM SOUND
YEAH
YOU'RE RIGHT
TAGAMI -KUN
SO AT THE VERY LEAST
oh?
I WILL

WHEN THIS HOUSE IS QUIET
COME COOK FOR YOU ANY TIME!
I WILL FILL IT WITH THAT WARM SOUND
WELL THEN

WHY DON'T YOU JUST STAY HERE?

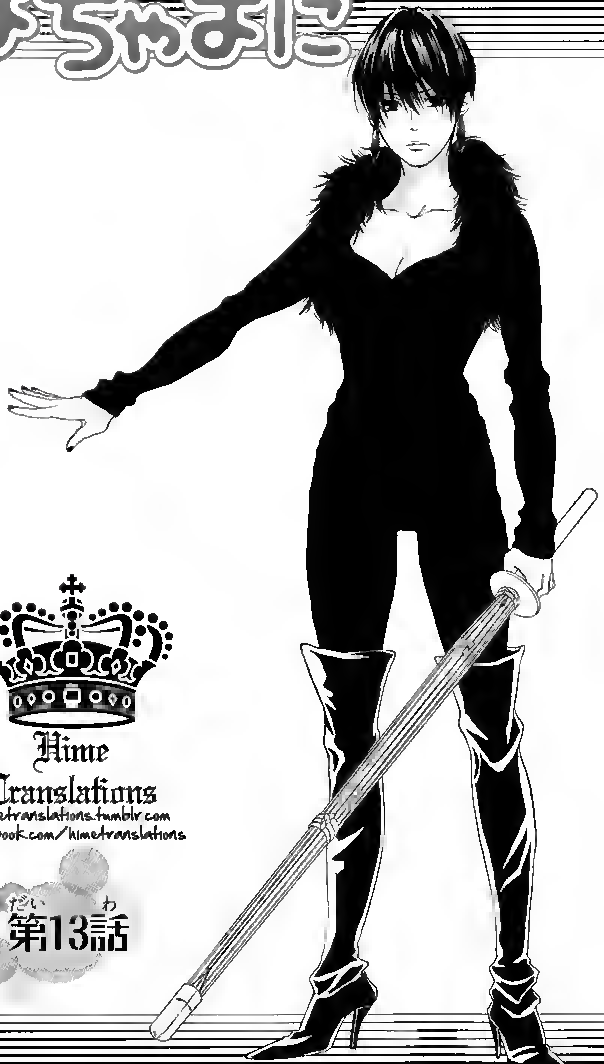
Ah...!
um...!
HUH ?!
HURRY UP AND GIVE ME YOUR ANSWER
I'LL KEEP YOU HERE UNTIL YOU DO
as long as I need to
WHAT ?!
You can't do that

第12話／おわり

Hey Everyone! Hime here again! This is a reupload of Chapter 12 of Pochamani. A very kind reader noticed the bad quality of the raws we were using and provided us with some official raws in pristine condition! So, special thanks to our new raw provider, Patti! Stay warm, everyone, and I'll see you in chapter 13!

Hime Translations
himetranslations.tumblr.com
Translator, Editor and Typesetter: Hime
Raw Provider: Patti

ぽちゃまに



Kime
Translations
kimetranslations.tumblr.com
facebook.com/kimetranslations

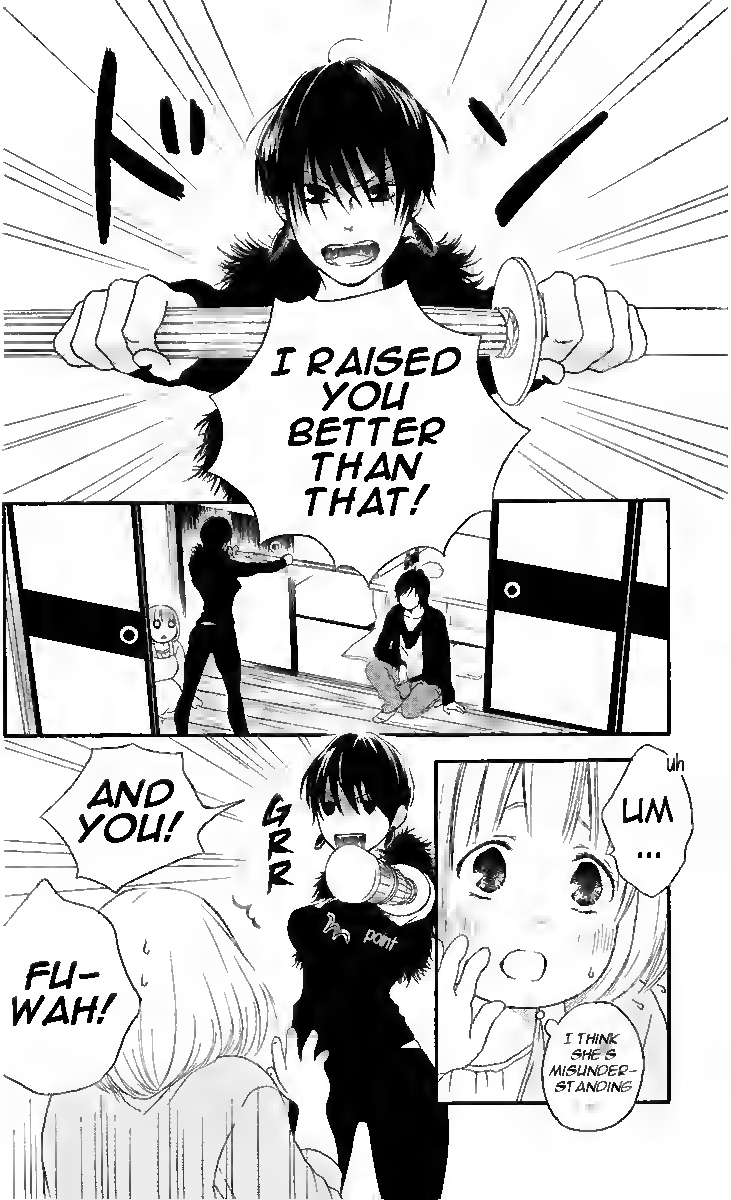
第13話（だいわ）

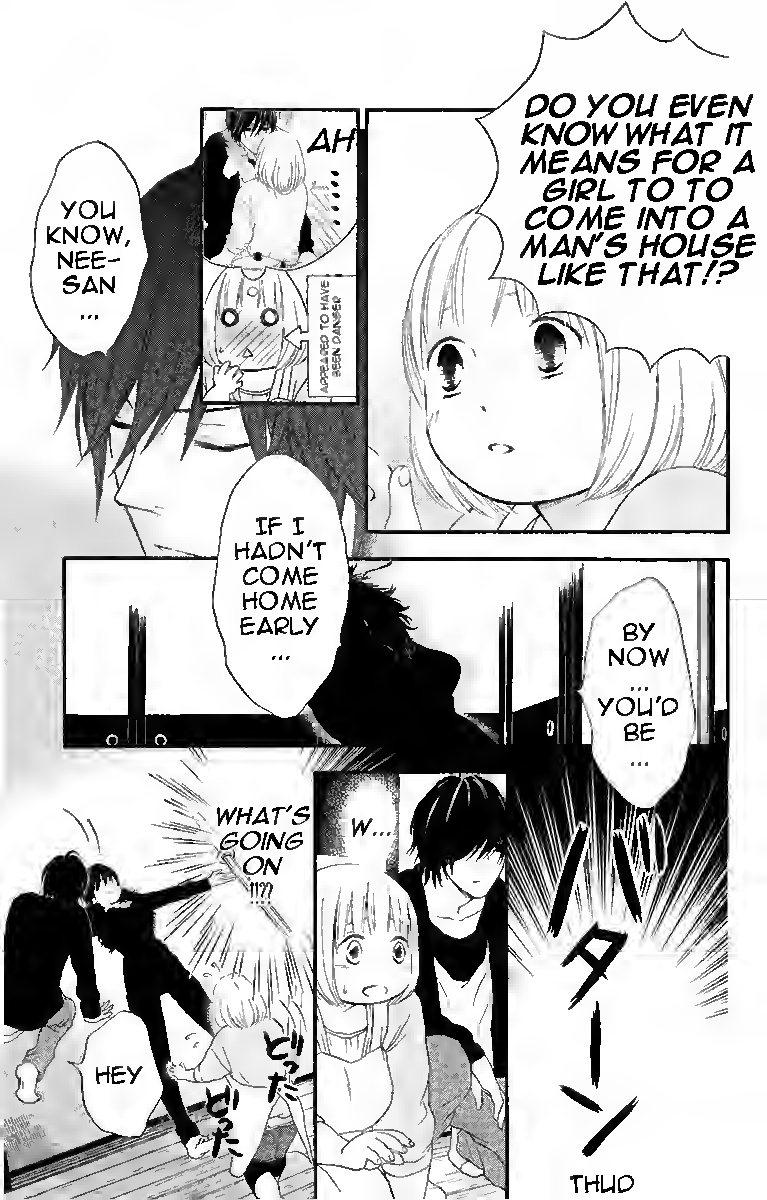
WHO IS THIS WOMAN ??
.....
eh

hya-!
ESTRUS PUNISH MENT ATTACK !!!!
t/n This is literally what she says. Like she's calling out the name of her attack
WH ...
WHAT IS GOING ON ??
TSUMUGI, WAIT RIGHT HERE.
DROP
PLOP
LOOK OUT !!
TAGAMI KUN!!
ah!

ギリ
ギリ
ギリ
……
O…
MARIYA ONEE-CHAN
onee-san/nee-san= big sister
WELCOME HOME

ONEE-CHAN?!
YES
I'M HOME
BUT YOU, YUKIYA!!!
Oh! She has the same face as Tagami-kun!
IN MY ABSENCE, YOU THOUGH IT WAS OKAY...
TO BRING A WOMAN INTO THIS HOUSE!!
SNEAKING AROUND LIKE A COWARDLY RAT - AND YOU CALL YOURSELF A MAN?!


ドン
I RAISED YOU BETTER THAN THAT!
AND YOU!
GRR
FU-WAH!
UM ...
uh
I THINK SHE'S MISUNDER-STANDING


DO YOU EVEN KNOW WHAT IT MEANS FOR A GIRL TO TO COME INTO A MAN'S HOUSE LIKE THAT!?
AH
APPEARED TO HAVE BEEN DANGER
YOU KNOW, NEE-SAN ...
IF I HADN'T COME HOME EARLY ...
BY NOW ... YOU'D BE ...
バターン
THUD
W...
WHAT'S GOING ON !!??
HEY
どったどった

GRUMBLE
ARE YOU OKAY?
WHAT SHOULD I DO.
NEE-CHAN
GUUUUH
.....
haven't eaten much today
I'm fine, I just...
yeah ...
...HMPH...
YOU NEED TO REST
I'LL TAKE HER TO BED
I'M FINE
DO YOU NEED ANY HELP?
AWAH...
GRUMB
GUUUUUU

2

はい
お姉様の登場です。

そっくり姉弟です。

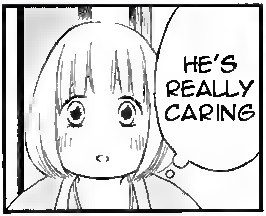
なので描いてて
思いました。

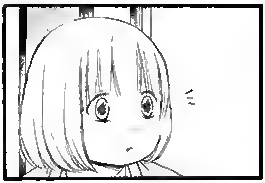
「あ－コレ
田上の女体化だ」
って。

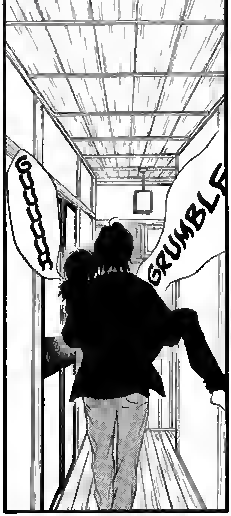
田上姉は
描くのが楽しいです。
特に乳が。

揉みた－
触りたくなるような
乳を描けるように
なるのが目標です。

精進－！







I HEAR THAT'S WHAT IT'S LIKE STUDYING TO BECOME A DOCTOR
Although collapsing from it is sort of rare
!?
YOUR SISTER IS STUDYING TO BE A DOCTOR?
I WAS A LITTLE SURPRISED
BUT YOU BEING HERE EASED MY MIND
I'M MORE WORRIED ABOUT YOUR SISTER
COLLAPSING LIKE THAT... HER UNIVERSITY STUDIES MUST BE REALLY TOUGH
SAME AS MY MOTHER
She's a doctor?
yeah
I MOST LIKELY WILL TOO.
THEY DON'T TALK ABOUT IT AND I DON'T ASK ABOUT IT
BUT YOU CAN TELL THAT IT'S TOUGH JUST WATCHING

IS THAT SO...?
HE'S ON HIS OWN
SO THAT'S WHY
OH! BY THE WAY, IS YOUR HAND OKAY?
yeah
I'M USED TO IT.
ゴゴゴ

SHE PROBABLY THOUGHT SHE HAD TO BECOME RELIABLE
SHE'S REALLY EARNEST AFTER ALL
BUT STILL...
SHE'S A NICE PERSON, ISN'T SHE?
MAYBE SHE WORKED TOO HARD TODAY SO SHE COULD GET HOME EARLY FOR YOUR SAKE
I FOUND THIS EARLIER
YOUR SISTER BOUGHT YOU YOUR FAVORITE FOOD
t/n: she's holding a box of natto, fermented soybeans

EVEN THOUGH SHE DOESN'T HAVE TO GO SUCH LENGTHS FOR ME...
SHE'S BUSY ENOUGH HERSELF AFTER ALL
I'M STARTING TO UNDER-STAND
WHAT A WONDERFUL SISTER
NO MATTER HOW BUSY SHE IS
SHE CAN'T SEEM TO STOP CARING ABOUT YOU
YUKIYA...
I'LL BE HERE FOR YOU
FROM NOW ON

ah
....
YEAH
Smile
....
DON'T BE EMBARR-ASSED
YOU BEING ABLE TO UNDERSTAND THIS SORT OF THING SHOWS WHAT A WONDERFUL YOUNGER BROTHER YOU ARE
And you were really brave too
IT'S PRETTY BRAVE OF YOU TO SAY SUCH NICE THINGS ABOUT HIM NOW.

MY NAME IS MOTOHASHI TSUMUGI! NICE TO MEET YOU!
SHOULDN'T YOU BE RESTING?
……
くるり
……
I...
GRUMBLE
……
ARE YOU FEELING OKAY?
……
THANK GOOD-NESS YOU'RE OKAY...

SHALL WE EAT?
I WANT TO KNOW EVERY-THING
I BORROWED YOUR KITCHEN
I WAS ALONE HERE SO I WAS MOSTLY JUST EATTING NATTO
SHE WAS WORRIED ABOUT MY NUTRITION SO SHE CAME TO COOK FOR ME
STILL ...
FOR COMING INTO YOUR HOME WITHOUT YOUR PERMISSION WHILE YOU WERE GONE
I APOLOGIZE
カタ
.....

すみ
I'M SORRY FOR NOT INTRO-DUCING HER EARLIER
NEE-CHAN
THIS IS MY GIRLFRIEND
MOTO-HASHI TSUMUGI
NICE TO MEET YOU
MOTO-HASHI TSUMUGI ...

THANK YOU YOUR TAKING CARE OF MY BROTHER
ALSO
I DIDN'T GIVE YOU A CHANCE TO EXPLAIN
THAT WAS RUDE OF ME
MARIYA NEE-SAN...
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE HAD SUCH A MEAL HERE...
HOW ABOUT WE EAT?
JUST BECAUSE YOU'RE DATING, OR RATHER, ESPECIALLY SINCE YOU'RE DATING A GUY, YOU DON'T JUST GO INTO A GUY'S HOUSE!
GRUMBLE
HOWEVER!
YES?!
GRUMBLE
GRUMBLE
SO
AND
NEE-CHAN
GRUMBLE

mix
mix
I'M FINE WITH JUST THIS
ah
After she went through all the trouble to make all this food...
mix
mix
mix
I get that it's your favorite food but...
IS JUST EATING NATTO
AND YET, YUKIYA
Cuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuute
WHY WOULD YOU THINK THAT?
WHEN I WAS CLEANING YOUR ROOM
I THOUGHT YOU WERE GAY FOR SEIJI
DROP
Hello Maruya-san, how are you?
you've always been together since you were little
YOU!
ねば

Why are you asking her?!
WHAT KIND OF PLAY DOES HE LIKE?
AH ... THAT IS ....
A weird fetish?
THEY DON'T MAKE ANY THAT FIT MY PREFERENCE
I THOUGHT IT WAS STRANGE THAT YOU DIDN'T HAVE ANY LEWD MAGAZINES
HE SIMPLY LIKES CHUBBY GIRLS
He likes how they look
OH ...?
STAAAAAAAARE
... I SEE
CHUBBY MANIAC IN THE MAKING
SQUISH
SQUISH
SQUISH
INDEED, THIS FEELS NICE, YUKIYA!!
I get it!
SHE'S JUST LIKE TAGAMI ...
HEY, ONEE-CHAN, SHE'S MINE
DON'T GET ANY IDEAS
RECLAIM
ah
Don't touch her

HOW CUTE TAGAMI-KUN WAS
GIVEN THE CURRENT SITUATION
I THOUGHT IT WOULD BE BEST TO KEEP IT A SECRET
WHEN HE WAS AROUND HIS SISTER
THANK YOU FOR HAVING ME!
siiiiiigh
TRIP
catch
WATCH YOUR STEP
WHOA-
THANK YOU
HERE
.....
YEAH

I'LL ALSO
BE THERE FOR YOU
MOTO-HASHI TSUMUGI
EH…

IT WAS
NICE MEETING YOU TODAY
OH YEAH
step
ARE YOU SAYING UNNECESSARY THINGS AGAIN?
OH?

I TOLD HER THAT IT IS TOO SOON TO BE MAKING CHILDREN
NOW THAT YOU MENTION IT, SAY YUKIYA, DO YOU KNOW HOW TO DO IT?
I COULD TELL YOU ALL ABOUT IT SINCE I'M STUDYING MEDICINE
I KNOW HOW BABIES ARE MADE
.....
SOME TIME SOON
I WOULD LIKE TO COME OVER
AND COOK FOR THEM AGAIN
THAT IS, OF COURSE
AS LONG AS MARIYA NEE-SAN IS OKAY WITH IT

Hey! Hime here again! I hope you enojyed Chapter 13! I know I did, Mariya is such a great character.

I want to thank all the great people over at the translator subreddit fr helping me out with proofreading and a lot of the translating. I'm sure they're all sick and tired of my posts by now...

If anyone out there would like to help with the translating, please contact me on facebook or tumblr. Your help would be much appreciated!

Hime Translations
himetranslations.tumblr.com
facebook.com/himetranslations

Translations, Editting, Typesetting: Hime

Raw Provider: Patti

ぽちゃまに

Hime
Translations
himetranslations.tumblr.com
facebook.com/himetranslations

第14話

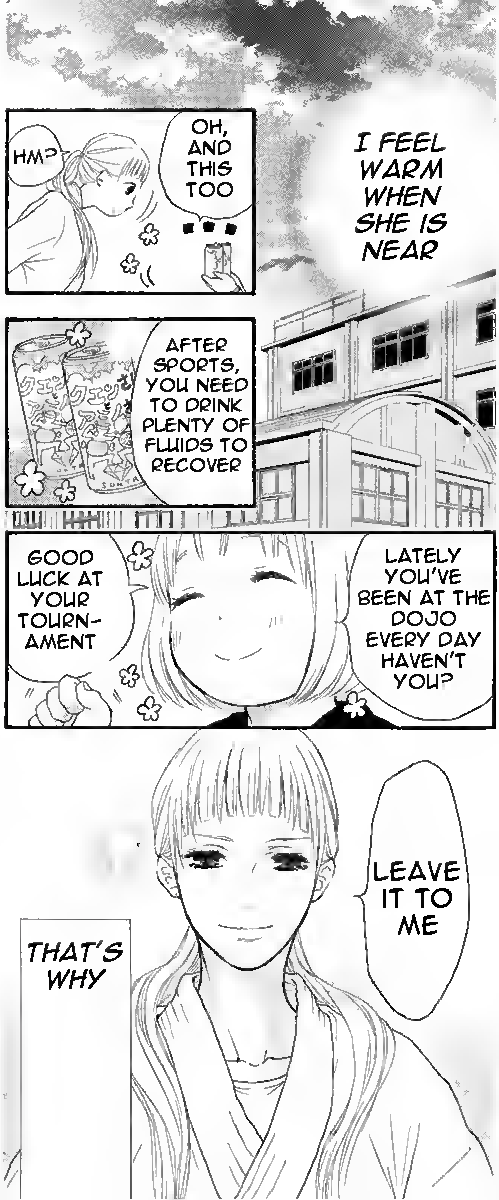
I DON'T KNOW WHY
BUT LATELY I'VE BEEN THINKING ABOUT MY LIFE WITH HER
I GUESS IT'S ABOUT TIME I CLEANED UP MY ACT

WAS BACK IN MIDDLE SCHOOL
WOW, YOU SURE DO EAT A LOT!
THE FIRST TIME I SAW HER SMILE
SUCH A NICE SMILE ...
YEAH... THAT'S BECAUSE ...
I LOVE TO EAT!

GRRRRRRR
?
WHAM
YOU WERE BEING BULLIED
SO YOU USED THAT SMILE AS A WEAPON
I SAW THAT FACE
YOU AND I
THAT WAS THE FIRST TIME
YEAH, WE CAN TELL!
BECAME FRIENDS

THAT GIRL, MOTOHASHI TSUMUGI ...
SORRY, MAMI-CHAN
FOR COMING TO YOUR CLUB SO SUDDENLY
IS STILL WITH ME IN HIGH SCHOOL
MUGI, WHAT'S UP?
She has her own it can't be helped
haaa senpai
MAMI-CHAN
hoo
NO, SENPAI! PLEASE USE MINE!
NOMURA SENPAI! USE THIS TOWEL!!
When I tried that, my hands went numb
Senpai is so cool, splitting the boards
... I HAVE MY OWN

AAH, YOU REALLY SAVED ME
NO, NO
YOU FORGOT THIS IN THE CLASS-ROOM
HMM?
pat
pat
YOU'RE DOING A GREAT JOB
AS WARM AND SOFT AS SHE IS ON THE OUTSIDE
SHE'S EVEN MORE SO ON THE INSIDE
THANK YOU



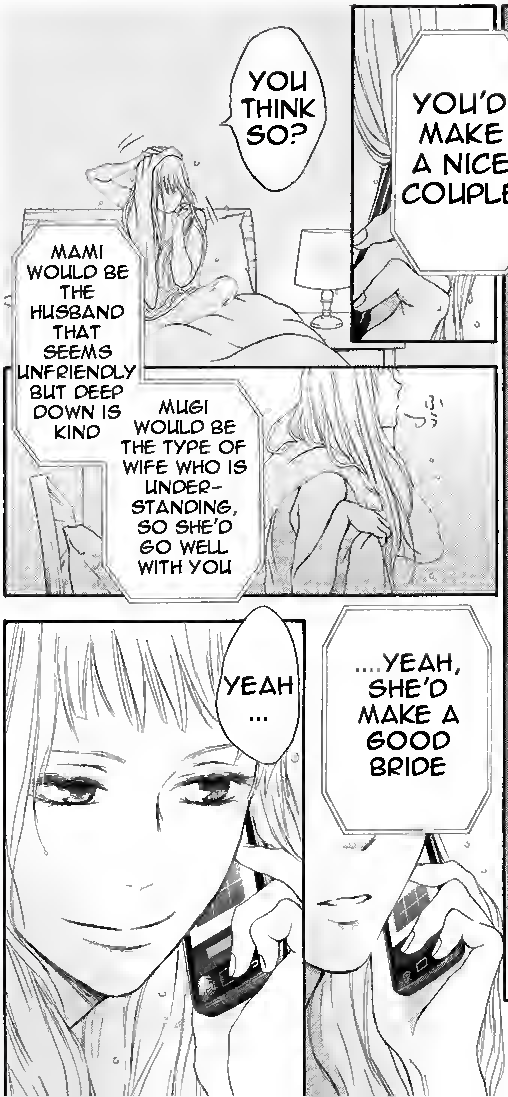
3

今まで名前しか出てこなかった千堂寺さんですが今回も名刀でしか出てこなかったですねえ。

いつか出せるのかしら。

そこは全く未定ですがまみが"女"になるのは彼の前だけなのでそこは描いてみたいものです。

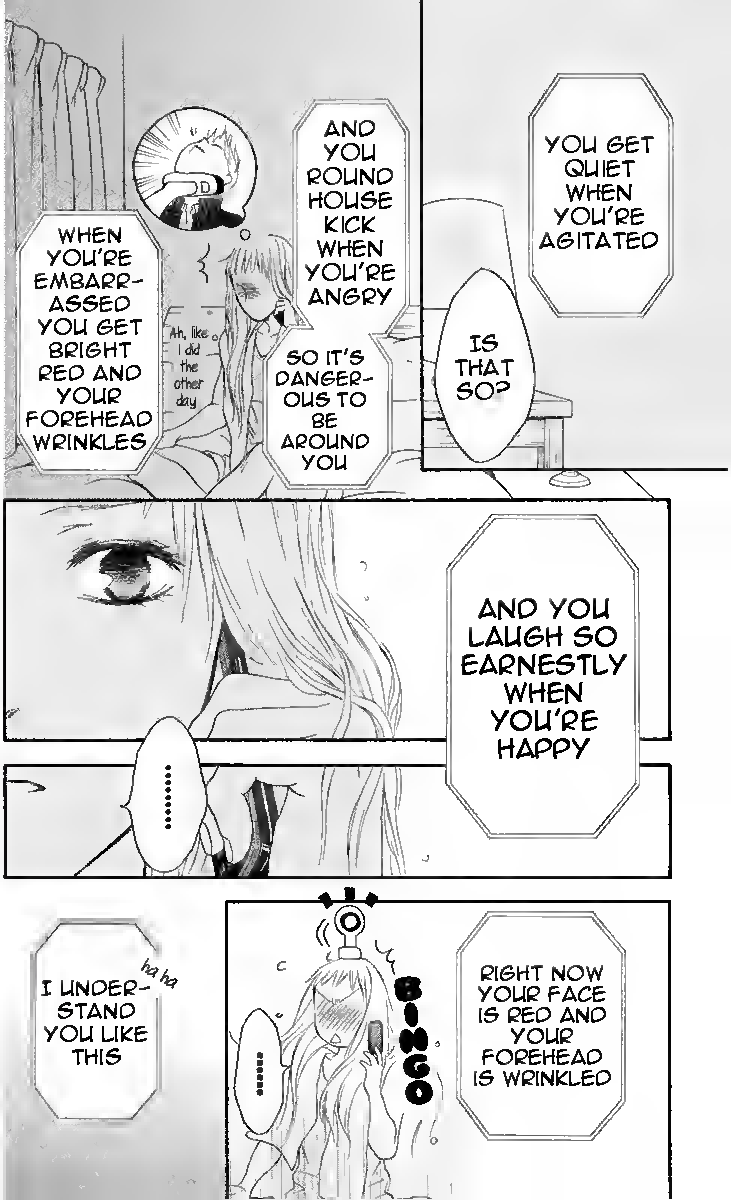
まみは二の漫画の中で今の所一番"男前"だと思うので。

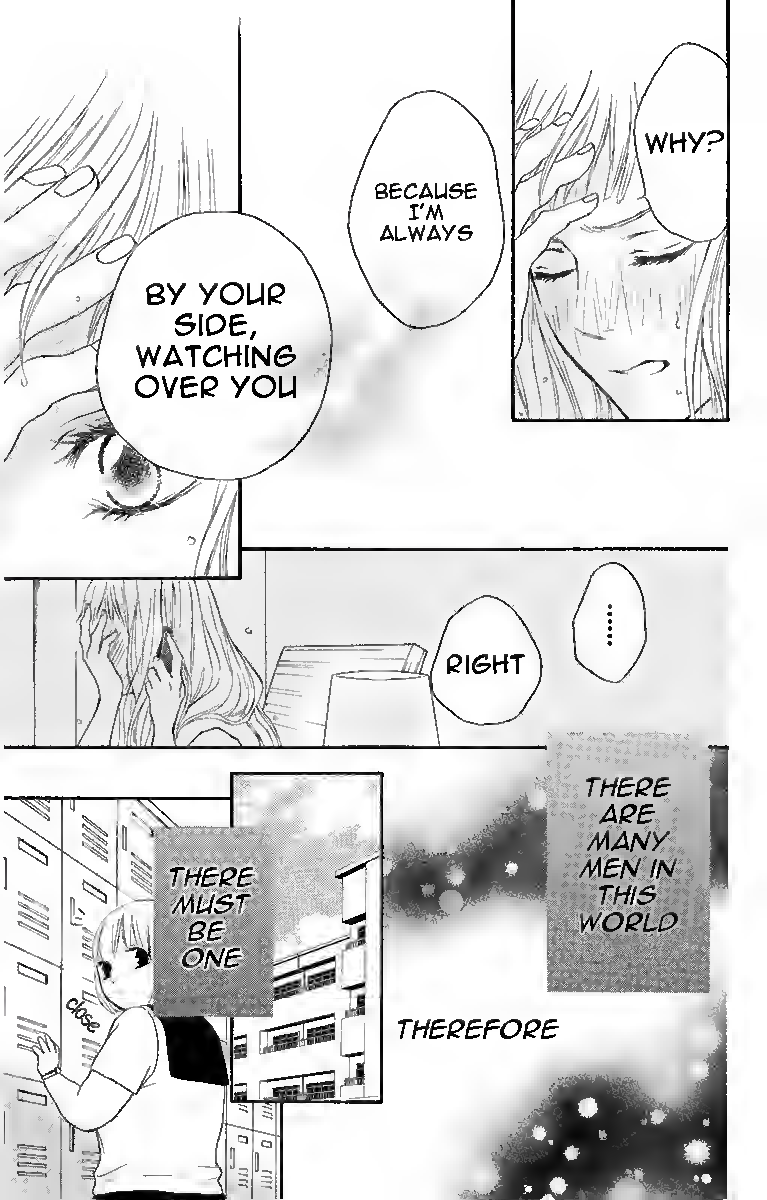

YOU'D MAKE A NICE COUPLE
YOU THINK SO?
MAMI WOULD BE THE HUSBAND THAT SEEMS UNFRIENDLY BUT DEEP DOWN IS KIND
MUGI WOULD BE THE TYPE OF WIFE WHO IS UNDER-STANDING, SO SHE'D GO WELL WITH YOU
....YEAH, SHE'D MAKE A GOOD BRIDE
YEAH ...
IF I WERE A BOY, I'D DEFINITELY BE IN LOVE WITH HER

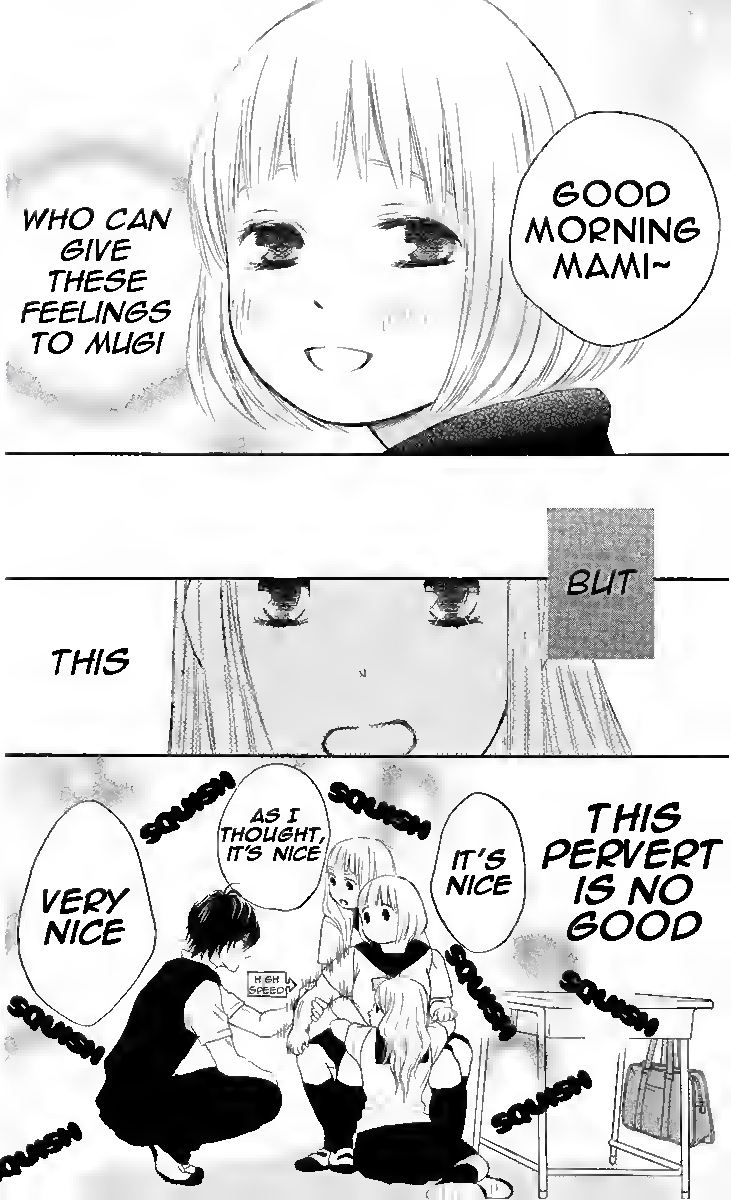
I WONDER WHAT KIND OF BRIDE MY MAMI-CHAN WOULD BE?
WHAT?
BUT
HMM ...
A MAJORITY OF MEN
DON'T WONDER ABOUT THAT KIND OF THING...
D...
WILL YOU GO OUT WITH ME?
CARE ABOUT THOSE INCON-SEQUEN-TIAL THINGS

YOU'VE GOT THE BODY OF A MODEL!
YOU'RE TOTALLY MY TYPE!
HUH?
WELL, I MEAN, YOU'RE HOT!
WHY?
GLARE
hey hey
SLAP
HE ONLY CARES ABOUT MY LOOKS
DO YOU
EVEN KNOW MY NAME?
THERE'S REALLY NOT MUCH INTEGRITY LEFT IN THIS WORLD
SLAP
...
OF COURSE!
OH!
HUH?

MEN SEEM TO BE CONSIDERABLY STUPID CREATURES
NOMIYA MAMI
IT'S NOMURA
STILL
WHAM!
SHE
HUH?
WHAT'S WRONG?
BUT
YOU'RE AGITATED
.....
?
FROM REMEMBERING EARLIER
YOU CAN'T SEE MY FACE
I DON'T NEED TO SEE YOUR FACE TO KNOW

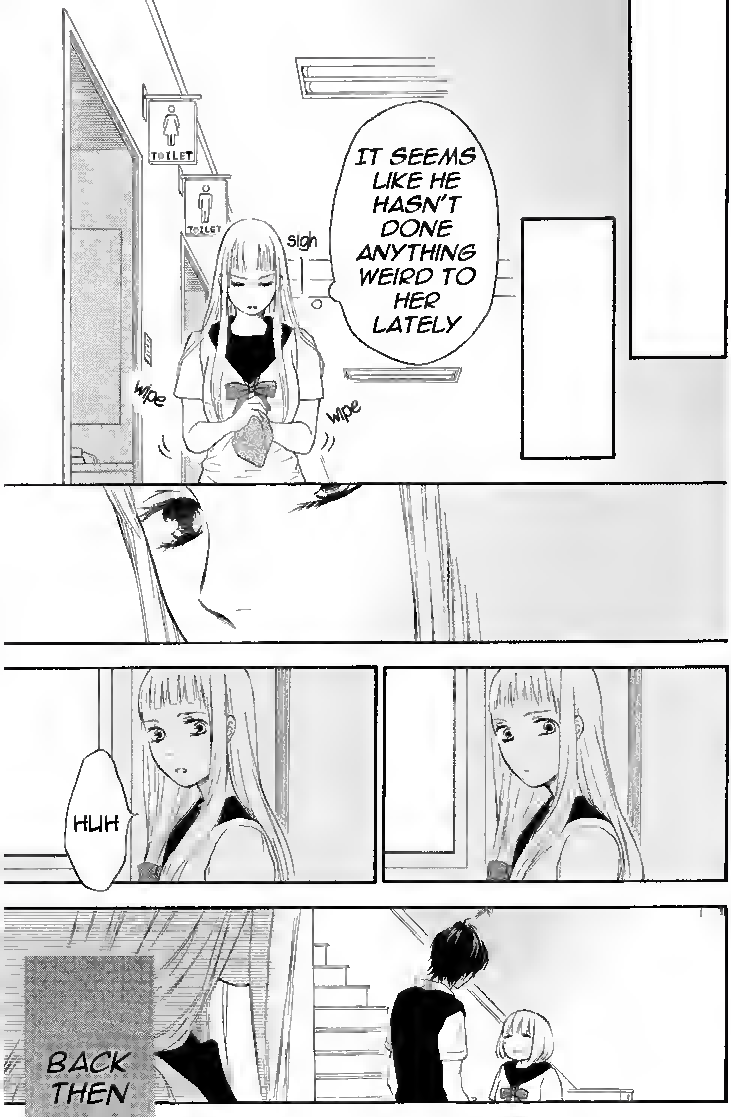

YOU GET QUIET WHEN YOU'RE AGITATED
IS THAT SO?
AND YOU ROUND HOUSE KICK WHEN YOU'RE ANGRY
SO IT'S DANGER-OUS TO BE AROUND YOU
WHEN YOU'RE EMBARR-ASSED YOU GET BRIGHT RED AND YOUR FOREHEAD WRINKLES
Ah, like I did the other day
AND YOU LAUGH SO EARNESTLY WHEN YOU'RE HAPPY
.....
RIGHT NOW YOUR FACE IS RED AND YOUR FOREHEAD IS WRINKLED
BINGO
.....
I UNDER-STAND YOU LIKE THIS
ha ha

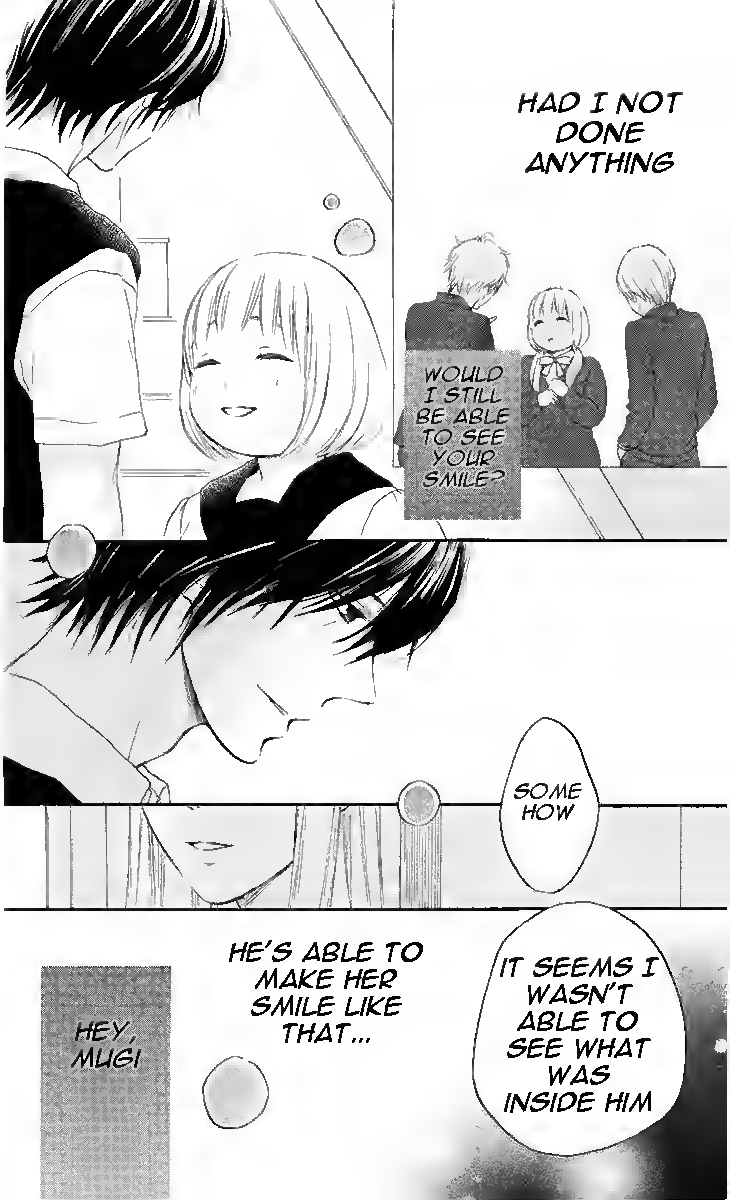

WHY?
BECAUSE I'M ALWAYS
BY YOUR SIDE, WATCHING OVER YOU
RIGHT
.....
THERE ARE MANY MEN IN THIS WORLD
THEREFORE
THERE MUST BE ONE
close


GOOD MORNING MAMI~
WHO CAN GIVE THESE FEELINGS TO MUGI
BUT
THIS
THIS PERVERT IS NO GOOD
IT'S NICE
AS I THOUGHT, IT'S NICE
VERY NICE
SQUISH
SQUISH
SQUISH
SQUISH
SQUISH
SQUISH
HIGH SPEED!!

DIE, PERVERT!!
GRRRRRRRRRRRRRRRRRRR
right in the chin
Is he okay?
uwaa~
fsssssssssss
WHAM
!
AH ...
!
PULL
GRAB
THAT MAN ...
IS WORSE THAN A FOOL
fsssssssssss

AND YET
I WON'T FRIGHTEN TSUMUGI-SENPAI AGAIN
SO
CAN WE START AGAIN AS FRIENDS?
2-C
COME BACK IF HE DOES ANYTHING SCARY
OF COURSE
You're too good natured
I PROMISE
Mug
I'M OFF


TOILET
TOILET
sigh
IT SEEMS LIKE HE HASN'T DONE ANYTHING WEIRD TO HER LATELY
wipe
wipe
HUH
BACK THEN


HAD I NOT DONE ANYTHING
WOULD I STILL BE ABLE TO SEE YOUR SMILE?
SOME HOW
IT SEEMS I WASN'T ABLE TO SEE WHAT WAS INSIDE HIM
HE'S ABLE TO MAKE HER SMILE LIKE THAT...
HEY, MUGI

YOU KNOW ....
YOU TURNED HIM DOWN?
I FIGURED THERE WAS A BETTER GIRL OUT THERE FOR TAGAMI-KUN
IT'S OKAY TO CRY OUT IF YOU'RE AFRAID
DO YOU REGRET IT?
YOU'RE ALLOWED TO
TA...
The person you like
TAGAMI-KUUUN!!

TO BE HAPPY IN YOUR BODY
IT'S OKAY

ring ring ring
ring ring ring
ring ring ring
ring ring ring
ring ring ring
ring ring ring
.....
ring ring ring

click
OH? WHAT'S THAT?
I WAS JUST REMEMBERING SOMETHING IS ALL
YEAH, I'M FINE
beep
HELLO?
I WONDER, MUGI...
"IF I WAS A MAN I COULD MAKE MUGI HAPPIER THAN ANYONE ELSE COULD"
DO YOU REMEMBER WHEN I SAID THAT?
AH, YEAH I REMEMBER
IT SEEMS
I WAS WRONG
MAYBE...

THAT GUY CAN MAKE YOU EVEN MORE HAPPY
SO IT SEEMS
YEAH
BUT YOU'RE HAPPY
I HAVE
PRO BAB LY
FOR SO LONG
MORE THAN ANY ONE
I'VE WAITED

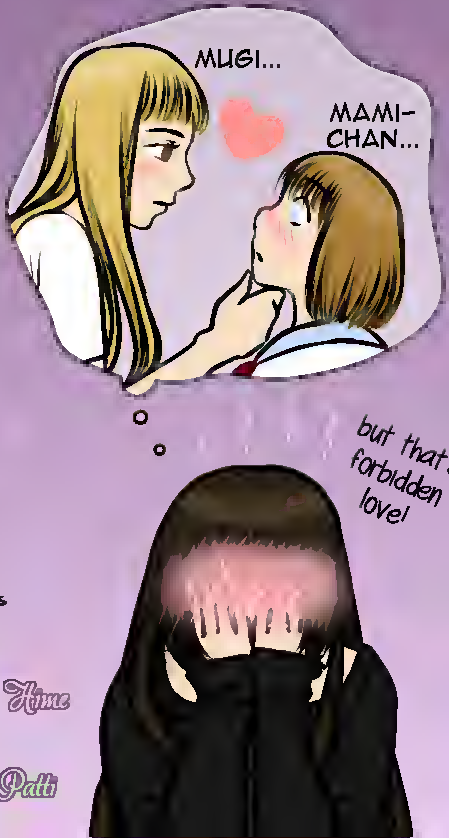
I KNOW ALL OF YOUR FEELINGS~
YOU STILL DON'T KNOW?
HAVE BEEN WAITING FOR THAT PERSON TO APPEAR
ALSO
HOW DO YOU KNOW HOW I FEEL WITHOUT SEEING MY FACE?
SO
WHAT I CAN'T
THAT PERSON CAN GIVE HER
BECAUSE I'M A WOMAN
WELL?
SHE
...
WHEN THAT PERSON FINALLY APPEARED

WHAT DO YOU THINK OF THOSE TWO NOW?
.....
I JUST WANT HER
TO BE HAPPY

Hey everyone! I hope you enjoyed chapter 14!

After hearing about her feelings, I can't help but think what if there was a love triangle involving Mami? How scandalous~

See you in the next chapter!



Hime Translations
himetranslations.tumblr.com
facebook.com/himetranslations

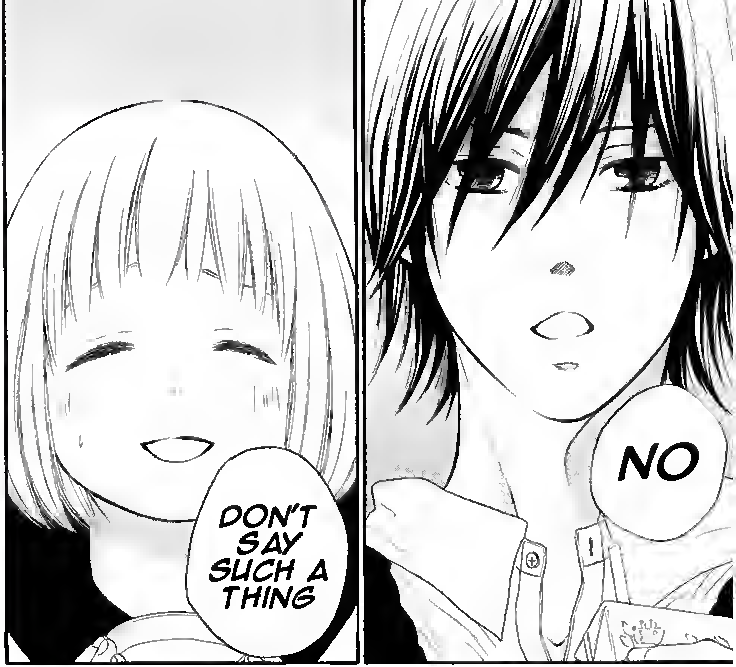
Translations, Editting, Typesetting: Hime

Raw Provider: Patti

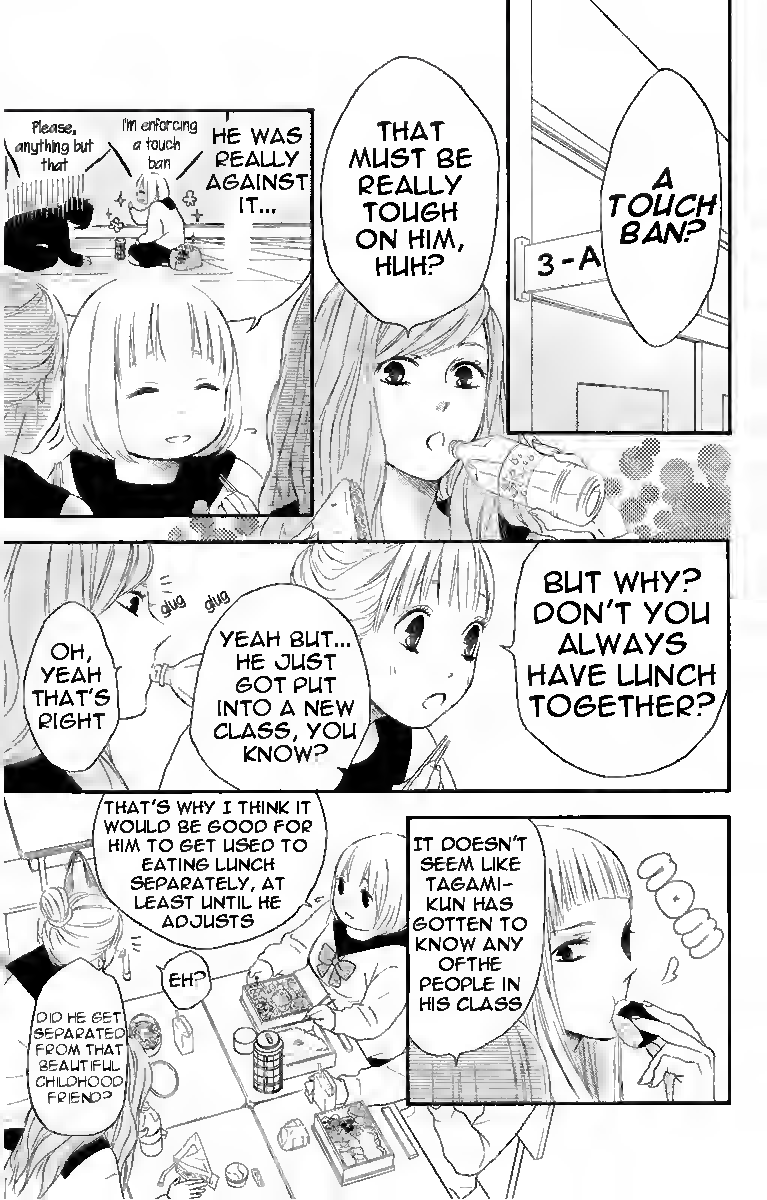
ぽちゃまに

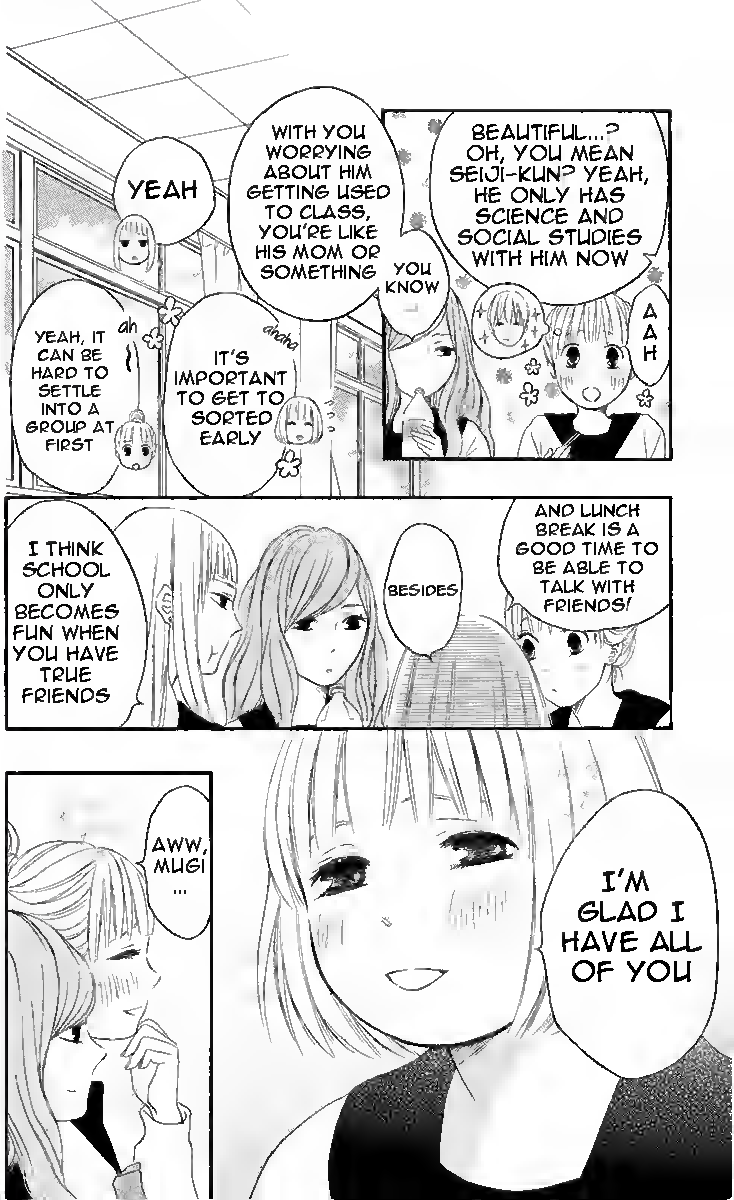
第15話

Kime
Translations
himetranslations.tumblr.com
facebook.com/himetranslations


DON'T SAY SUCH A THING
NO

COME ON...
NO WAY
slurp
ok?
NO MATTER WHAT YOU SAY, WE'RE EATING LUNCH SEPARATELY UNTIL YOU GET USED TO YOUR NEW CLASS
?
IT SEEMS I HAVE NO CHOICE THEN
hmph
NO MEANS NO


A TOUCH BAN?
3-A
THAT MUST BE REALLY TOUGH ON HIM, HUH?
HE WAS REALLY AGAINST IT...
I'm enforcing a touch ban
Please, anything but that
BUT WHY? DON'T YOU ALWAYS HAVE LUNCH TOGETHER?
YEAH BUT... HE JUST GOT PUT INTO A NEW CLASS, YOU KNOW?
glug glug
OH, YEAH THAT'S RIGHT
IT DOESN'T SEEM LIKE TAGAMI-KUN HAS GOTTEN TO KNOW ANY OF THE PEOPLE IN HIS CLASS
THAT'S WHY I THINK IT WOULD BE GOOD FOR HIM TO GET USED TO EATING LUNCH SEPARATELY, AT LEAST UNTIL HE ADJUSTS
EH?
DID HE GET SEPARATED FROM THAT BEAUTIFUL CHILDHOOD FRIEND?


BEAUTIFUL...? OH, YOU MEAN SEIJI-KUN? YEAH, HE ONLY HAS SCIENCE AND SOCIAL STUDIES WITH HIM NOW
AAH
YOU KNOW
WITH YOU WORRYING ABOUT HIM GETTING USED TO CLASS, YOU'RE LIKE HIS MOM OR SOMETHING
YEAH
dhaha
IT'S IMPORTANT TO GET TO SORTED EARLY
ah
YEAH, IT CAN BE HARD TO SETTLE INTO A GROUP AT FIRST
AND LUNCH BREAK IS A GOOD TIME TO BE ABLE TO TALK WITH FRIENDS!
BESIDES
I THINK SCHOOL ONLY BECOMES FUN WHEN YOU HAVE TRUE FRIENDS
I'M GLAD I HAVE ALL OF YOU
AWW, MUGI ...

SQUEEZE
Mugi is so soft...!
Thank you
THAT TAGAMI SEEMS LIKE HE DOES WHATEVER HE PLEASES TO MUGI-CHAN, BECAUSE SHE GIVES IN EASILY
I'm glad I have you too, Mugi~
Wahh~
WELL, THAT'S AN EXTREMELY MUGI-ISH REASON
WONDERFUL MANAGE-MENT! USE THAT METHOD TO BREAK HIM TO SADDLE
YOU'VE GOT A TIGHT GRIP ON THE REINS, AKI...
he's not a horse, you know
AL-THOUGH
THE REST OF THE CLASS
IS PRETTY GLOOMY, HUH?
ーとぴよーり
sfx gloom

THE DARK CLOUD OF ENTRANCE EXAMS
THAT'S BECAUSE IT'S STARTING TO OVERCOME US
TAGAMI STARTED HIS SECOND YEAR
WE CELEBRATED THE BEGINNING OF SPRING
Future Aspirations
NAME
GOAL 1
GOAL 2
AND I STARTED MY THIRD
I'LL BE OUT OF HIGH SCHOOL
THIS TIME NEXT YEAR
I SUDDENLY REALIZED
I see
ah
I WONDER IF I SHOULD START SOON
.....

4

この回の話は

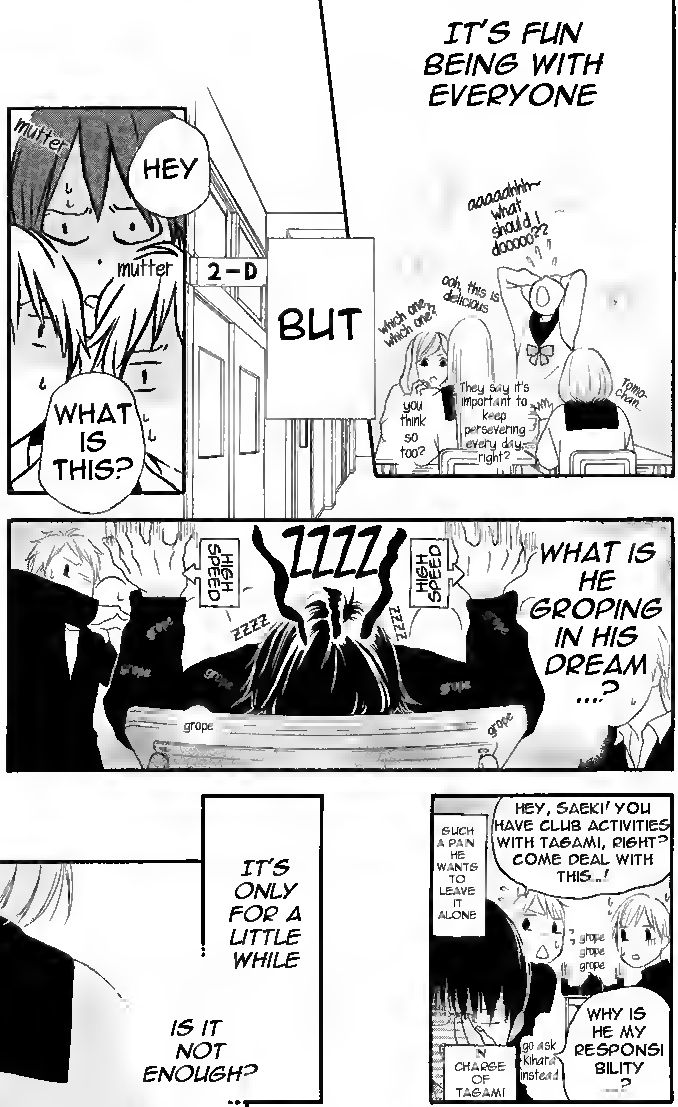
「親むから
風紀委員長
出てきて～」

てな感じでした。

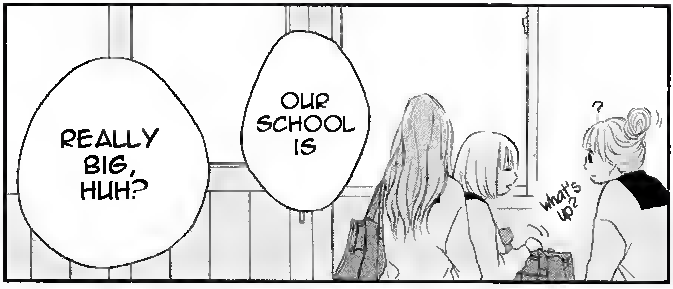
後半にあるような
シーンは
私には
とても とても
難しかったです。

精進 ！

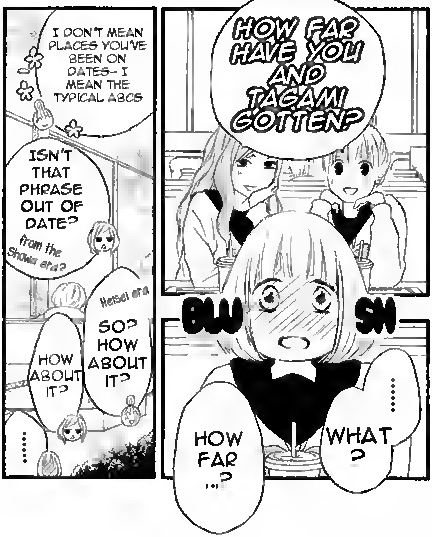
SINCE WE STARTED DATING
TAGAMI-KUN AND I HAVEN'T SPENT A LOT OF TIME APART
OKAY!
HERE'S SOME EXTRA NUTRIENTS FOR OUR MINDS~!
TOMO DOESN'T STUDY ENOUGH TO NEED EXTRA NUTRIENTS ...
YEAH BUT HOW MUCH DO YOU USUALLY HAVE?
YES I DO~ I'VE ALREADY GOT TWICE AS MUCH AS USUAL!
HOW DO I PUT THIS... EVEN IF YOU STUDY EVERYTHING NOW, YOU'LL JUST FORGET IT ALL
YOU THINK THAT TOO, MAMI ...?
DEFINITELY
AWW COME ON~~!!
AS I THOUGHT ...


IT'S FUN BEING WITH EVERYONE
mutter
HEY
mutter
WHAT IS THIS?
2-D
BUT
aaaaahhh what should I dooooo??
ooh, this is delicious
which one, which one?
you think so too?
They say it's important to keep persevering every day, right?
Tomor chan
ZZZZ
HIGH SPEED
HIGH SPEED
grope
WHAT IS HE GROPING IN HIS DREAM ...?
IT'S ONLY FOR A LITTLE WHILE
IS IT NOT ENOUGH?
HEY, SAEKI! YOU HAVE CLUB ACTIVITIES WITH TAGAMI, RIGHT? COME DEAL WITH THIS..!
SUCH A PAIN HE WANTS TO LEAVE IT ALONE
grope grope grope
WHY IS HE MY RESPONSIBILITY ...?
go ask Kihara instead
IN CHARGE OF TAGAMI

YOU'RE USUALLY ALWAYS ABLE TO TOUCH ME
ARE YOU LONELY?
AKI-CHAN ...
The council meeting is finally over~


REALLY BIG, HUH?
OUR SCHOOL IS
What's up?

I ALWAYS WANTED TO ASK...
IF WE DON'T MAKE ARRANGEMENTS, WE ALMOST NEVER RUN INTO EACH OTHER


I DON'T MEAN PLACES YOU'VE BEEN ON DATES-- I MEAN THE TYPICAL ABCS
ISN'T THAT PHRASE OUT OF DATE?
from the Showa era?
Heisei era
SO? HOW ABOUT IT?
HOW ABOUT IT?
HOW FAR HAVE YOU AND TAGAMI GOTTEN?
BLUSH
WHAT?
HOW FAR...?

eeeeeh
YOU KISSED, HUH...?

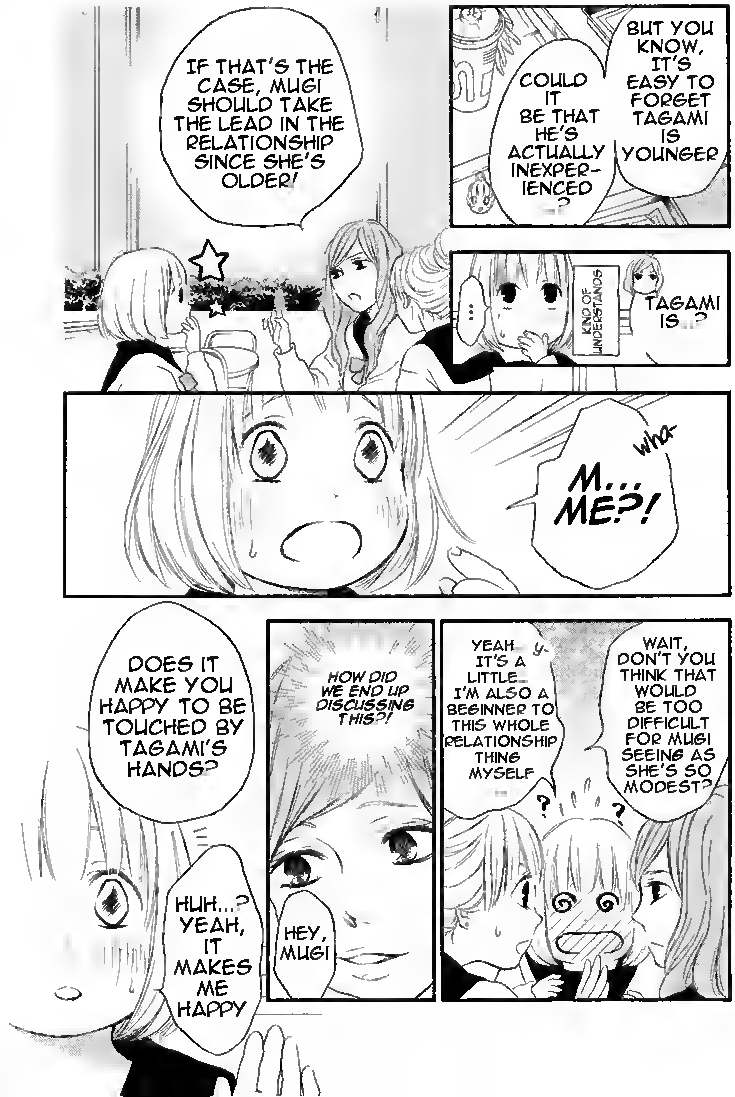
LUCKY YOU, TAGAMI
twitch
twitch
YOU END UP DOING THAT EVERY TIME YOU SEE TSUMUGI SENPAI?
.....
hey
quit laying around just because we're on break
I'M GUESSING YOU GOT DUMPED?
WHAT ARE YOU, SOME KIND OF KISS DEMON?
MY MOUTH IS LONELY
"KISS DEMON" IS A TERM USED TO DESCRIBE A PERSON THAT WILL KISS ANYBODY, ESPECIALLY WHEN INTOXICATED
YOU'VE ONLY KISSED ONCE?!
AH?
SHOCK
SERIOUSLY?!
nod

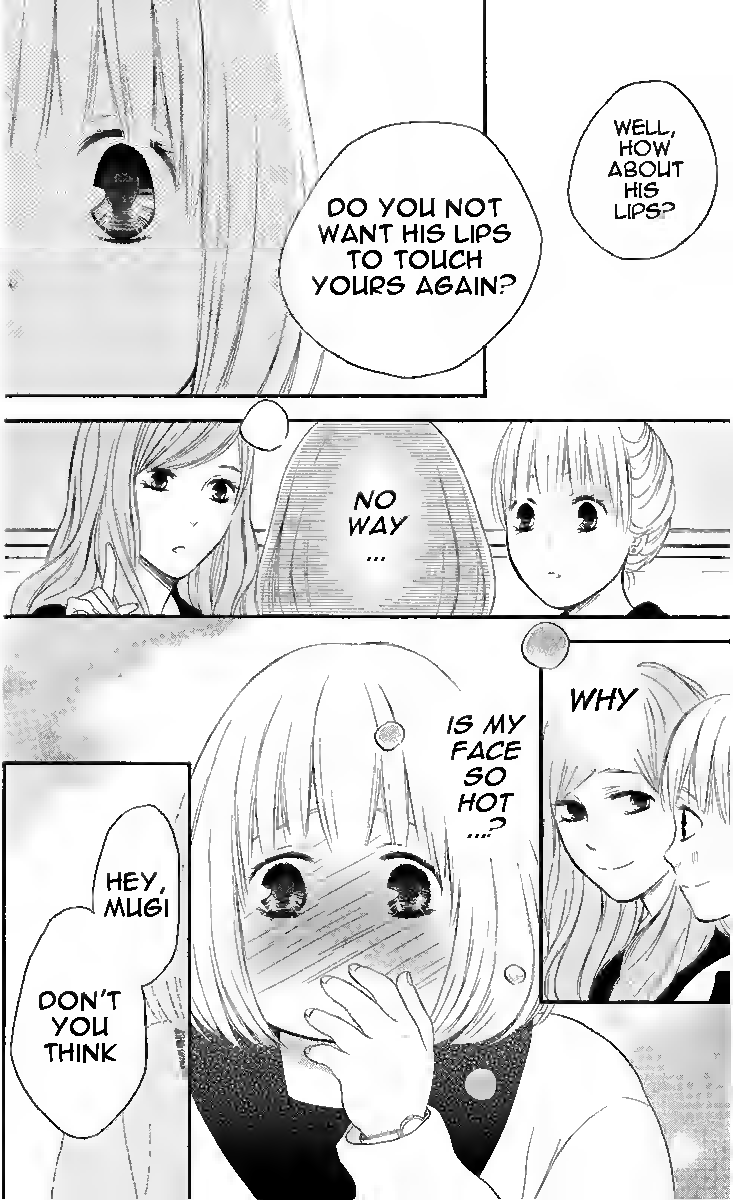
EVEN THOUGH YOU GO CRAZY GROPING HER BODY ALL THE TIME??
GRAB
?
WHY WOULD YOU STOP AT KISSING?!
YOU'RE KIDDING, RIGHT ??!!
ONLY ONCE ...
WHY, YOU ASK?
cough cough
BECAUSE I HAVE A STRONG LIBIDO...
WAIT, WAIT... YOU MEAN TO SAY THAT...
EVEN THOUGH YOU'VE BEEN DATING FOR THIS LONG...?

I DIDN'T HATE IT, I WAS JUST SURPRISED
"WHY DON'T YOU JUST STAY HERE?"
WHEN TAGAMI-KUN TOLD ME AT HIS HOUSE
OH, NO, NOTHING LIKE THAT
COULD IT BE YOU'RE NOT INTO THAT SORT OF THING?
ah!

TAGAMI-KUN IS...
BUT
IT WASN'T UNPLEASANT

HE...
I DON'T KNOW IF HE'S HARMLESS OR NOT...
blush
laugh ing to avoid answer ing
HUH? AHAHA HAHA HAHA HA....
SO YOU DIDN'T?
.....


IF THAT'S THE CASE, MUGI SHOULD TAKE THE LEAD IN THE RELATIONSHIP SINCE SHE'S OLDER!
BUT YOU KNOW, IT'S EASY TO FORGET TAGAMI IS YOUNGER
COULD IT BE THAT HE'S ACTUALLY INEXPER-IENCED ?
TAGAMI IS...?
KIND OF UNDERSTANDS
...
WHA
M...ME?!
DOES IT MAKE YOU HAPPY TO BE TOUCHED BY TAGAMI'S HANDS?
HUH...? YEAH, IT MAKES ME HAPPY
HOW DID WE END UP DISCUSSING THIS?!
HEY, MUGI
YEAH, IT'S A LITTLE... I'M ALSO A BEGINNER TO THIS WHOLE RELATIONSHIP THING MYSELF
WAIT, DON'T YOU THINK THAT WOULD BE TOO DIFFICULT FOR MUGI SEEING AS SHE'S SO MODEST?


DO YOU NOT WANT HIS LIPS TO TOUCH YOURS AGAIN?
WELL, HOW ABOUT HIS LIPS?
NO WAY ...
WHY
IS MY FACE SO HOT ...?
HEY, MUGI
DON'T YOU THINK

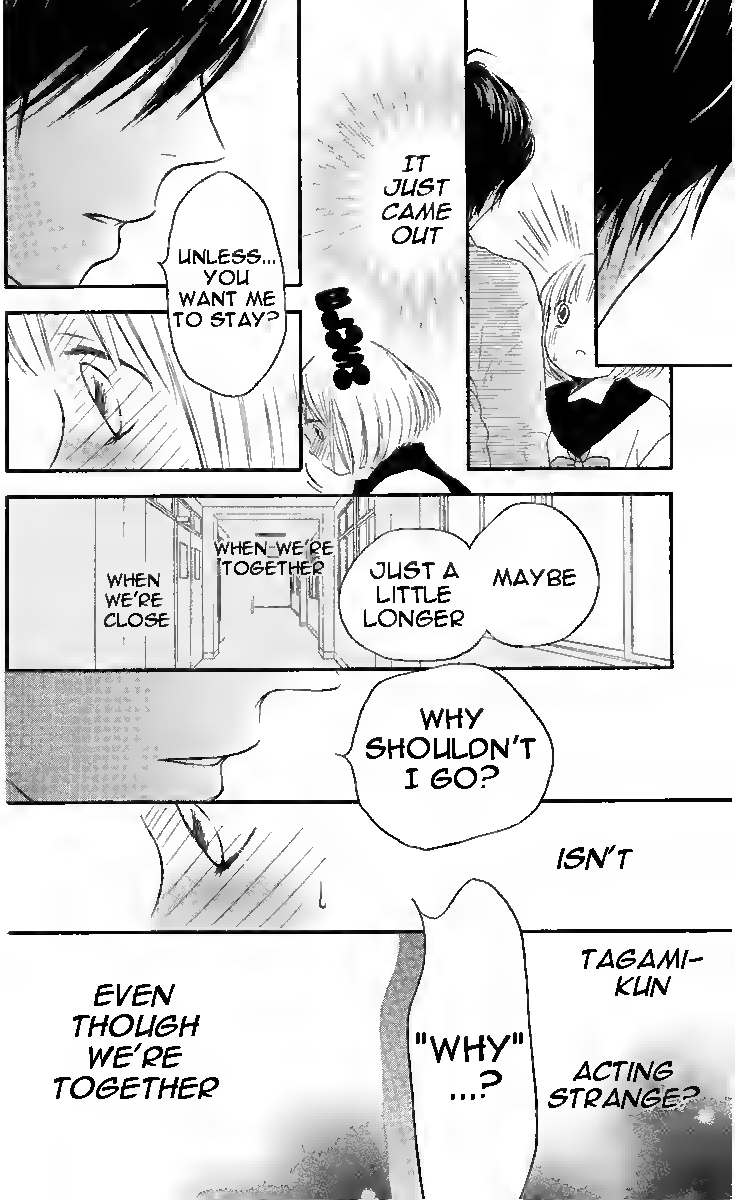
IT'S NOT AS EMBARRASSING TO TALK ABOUT THIS KIND OF THING WITH OTHER WOMEN, RIGHT?
right?
WILL YOU MIND YOUR OWN BUSINESS?
ARE YOU OKAY?
WHAT DO YOU MEAN?
ARE YOU GOING TO GET WITHDRAWL SYMPTOMS FROM NOT TOUCHING YOUR GIRLFRIEND?
BECAUSE, WITH THE EXCEPTION OF LUNCH, YOU TWO HAVEN'T BEEN SPENDING TIME TOGETHER RECENTLY
AH
ALTHOUGH I'M GLAD YOU CARE
IT'S FRUSTRATING, BUT I'M TRYING TO NOT GIVE IN
GIVE IN?

"I WANT TO MEET"
IS PROBABLY WHAT SHE'S THINKING
TAGAMI, THE HOMEROOM TEACHER IS CALLING FOR YOU
oh, they're apart
AH, I FORGOT SOMETHING
WHAT IS IT?
because it's probably still at school
IT'S FINE
YOU WANT US TO COME WITH YOU?
MY LUNCH BOX- THE SCHOOL IS STILL NEARBY, SO I'LL GO TO PICK IT UP
I'M GLAD WE GOT TO TALK TODAY
AKI-CHAN, TOMO-CHAN
THANK YOU

SUDDENLY
SOMEHOW
Take care!
See you tomorrow!
AH
I FEEL SELF-CONSCIOUS

AT LAST WE MEET
WHAT ARE YOU DOING HERE?
TAGAMI-KUN...
I CAN'T SPEAK VERY WELL
WHAT ABOUT YOU?
WH-
HOW ODD...
AH...
I FORGOT SOMETHING
I FORGOT TO PUT UP THE CLASS LOG
I'M NERVOUS...?
SINCE I HAVEN'T SEEN HIM FOR A WHILE
AND YET
I CAN'T TAKE MY EYES OFF TAGAMI-KUN
LONG TIME NO SEE

YOU SAID IT YOURSELF
TAGAMI-KUN, I...
...YEAH
I DO HAVE A BIT OF REGRET
I SHOULD GO, I'M MISSING CLUB ACTIVITIES RIGHT NOW
HUH?
YOU'RE LEAVING ALREADY?


UNLESS... YOU WANT ME TO STAY?
IT JUST CAME OUT
BUMP
WHEN WE'RE CLOSE
WHEN WE'RE TOGETHER
JUST A LITTLE LONGER
MAYBE
WHY SHOULDN'T I GO?
ISN'T
TAGAMI-KUN
ACTING STRANGE?
"WHY" ...?
EVEN THOUGH WE'RE TOGETHER

A KISS...
BECAUSE I WANT... A KISS
WHY ISN'T HE TOUCHING ME?
YEAH, WHY?
WH
WHY IS HE BEING LIKE THIS ...?
WHAT AM I SAYING?
WHAT DO I DO ??

"DO YOU NOT WANT HIS LIPS TO TOUCH YOURS AGAIN?"
BECAUSE I WAS THINKING OF THAT CONVER-SATION
IT'S NOT TAGAMI THAT'S ACTING STRANGE, IT'S ME!
I HEARD WHAT YOU SAID
F-FORGET WHAT I JUST SAID
TAGAMI -KUN
TAGA
Please forget it!!
wah
wah
wah
BUT
IT'S OKAY, RIGHT?
HUH?
YE...
YES ...?
IS WHAT OKAY?

OUR LIPS ARE TOUCHING
THIS KIND OF THING...

Chapter 15 - End

Hey everyone!

I hope you enjoyed the chapter. I'm proud to introduce our new translator, cerealdinner. I couldn't do this without her! With the both of us working together, we should be able to get more chapters out a lot quicker from now on.

We'll both see you in the next chapter~!

Hime Translations

himetranslations.tumblr.com

facebook.com/himetranslations

Translation: cerealdinner, Hime

Editting, Typesetting: Hime

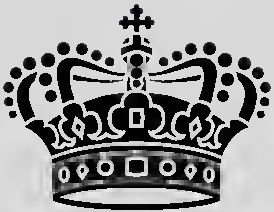
Raw Provider: Patti

ぽちゃまに

Chapter 16

Hime Translations

himetranslations.tumblr.com
facebook.com/himetranslations

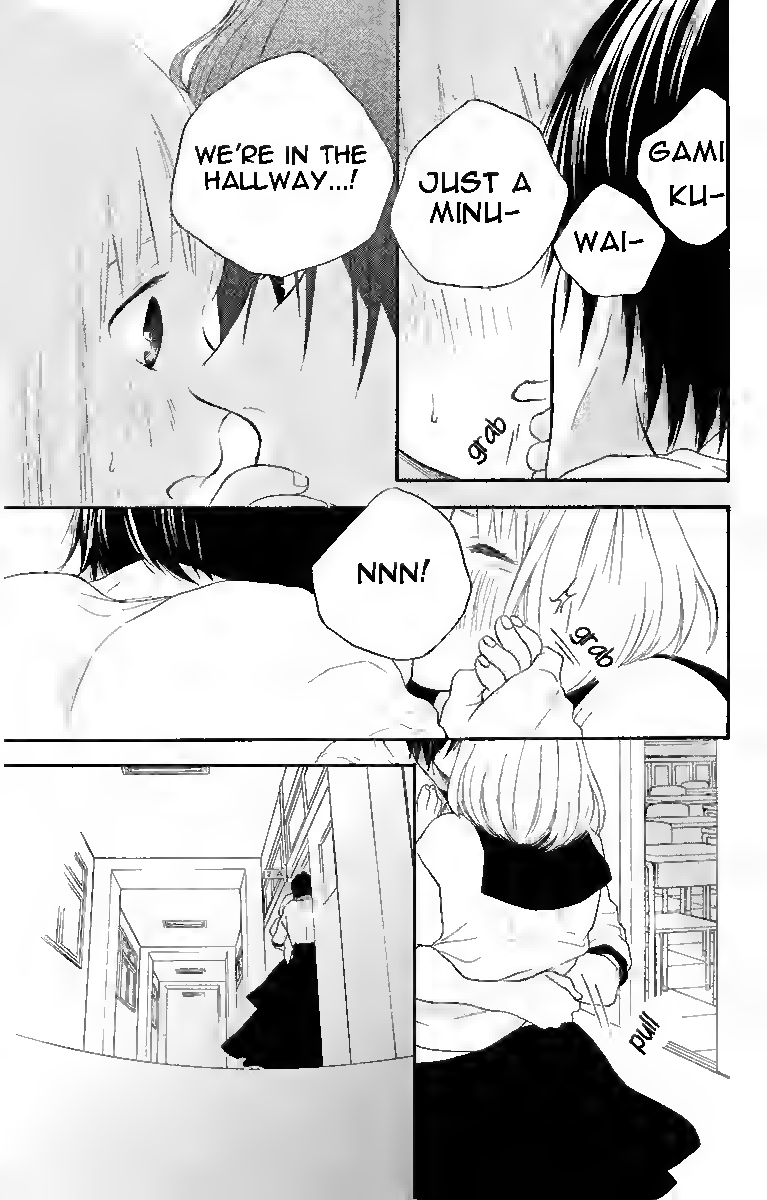


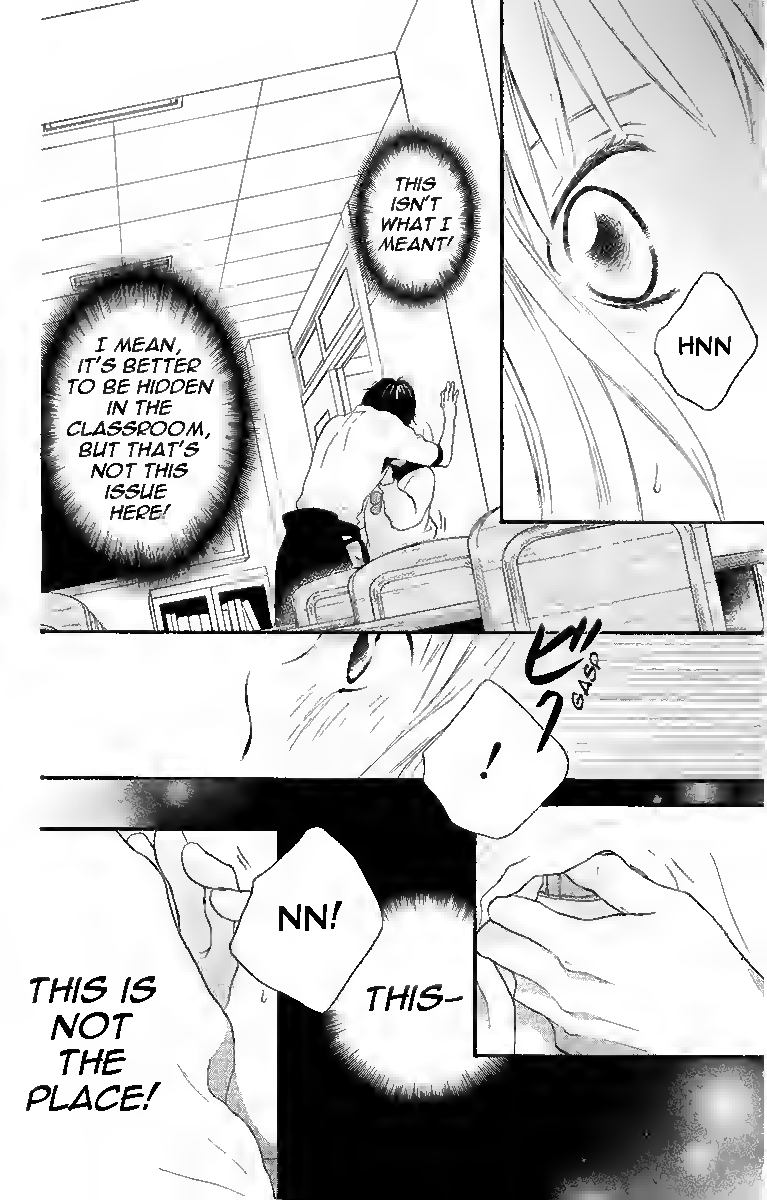
Hime
Translations

himetranslations.tumblr.com
facebook.com/himetranslations

TAGAMI-
KUN?!
TA

I KNOW I SAID THAT...
"I WANT TO KISS"
HE'D REALLY DO IT!
BUT I DIDN'T THINK
SO SUDDENLY
2-A
DOING THIS
IN THIS PLACE
HOW DID IT COME TO THIS?
HN
TA-

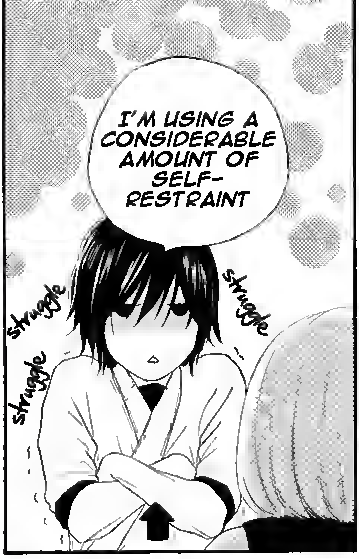

WE'RE IN THE HALLWAY...!
JUST A MINU-
GAMI KU-
WAI-
grab
NNN!
grab
pull


HNN
THIS ISN'T WHAT I MEANT!
I MEAN, IT'S BETTER TO BE HIDDEN IN THE CLASSROOM, BUT THAT'S NOT THIS ISSUE HERE!
GASP
!
NN!
THIS-
THIS IS NOT THE PLACE!

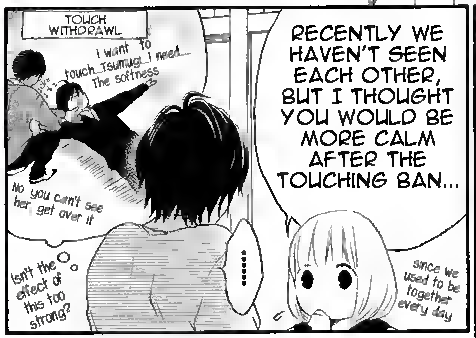
STOP
OKAY

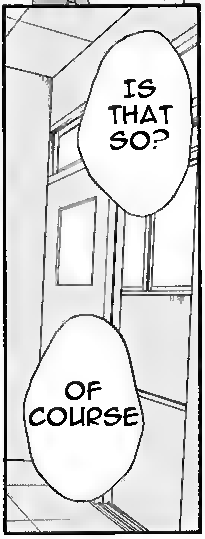
NOT HERE
I'M SORRY
I RUSHED INTO IT
.....
WERE YOU SCARED?
...
NO

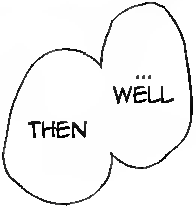
t/n: back in chapter 12 Im mistranslated this as "I always want to touch you" because it fit better. This is the direct translation of what he was saying

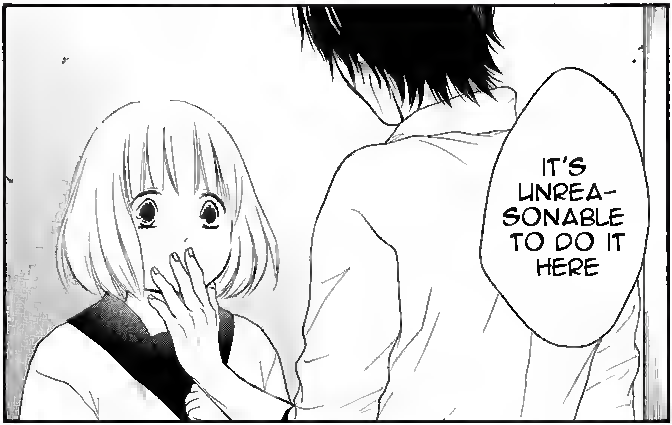

I'M USING A CONSIDERABLE AMOUNT OF SELF-RESTRAINT
struggle
struggle
struggle

THAT'S WHAT HE SAID BACK THEN...
YOU KNOW, TSUMUGI


TOUCH WITHDRAWL
I want to touch Tsumugi. I need... The softness
No you can't see her get over it
Isn't the effect of this too strong?
RECENTLY WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER, BUT I THOUGHT YOU WOULD BE MORE CALM AFTER THE TOUCHING BAN...
.....
since we used to be together every day


IS THAT SO?
OF COURSE


... WELL THEN


IT'S UNREA-SONABLE TO DO IT HERE

SO I WAS ABLE TO BE PATIENT, BUT
THAT MOMENT WAS SOMEHOW SO INREDIBLY PURE
BACK THEN

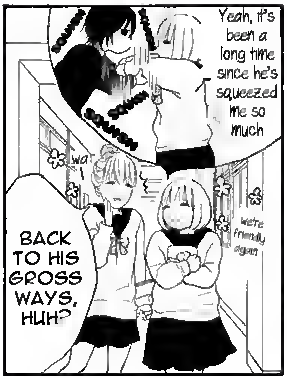
I WANT TO TOUCH ALL OF YOU
WHENEVER I TOUCH YOU
NOW IT'S IMPOS SIBLE

I NO LONGER HAVE THE PATIENCE
THAT I HAD BACK THEN
BECAUSE YOU ARE
BECOMING MORE PRECIOUS TO ME
JUST LIKE THAT
HE HAS ME WONDERING
AH
THAT MUST BE
BECAUSE

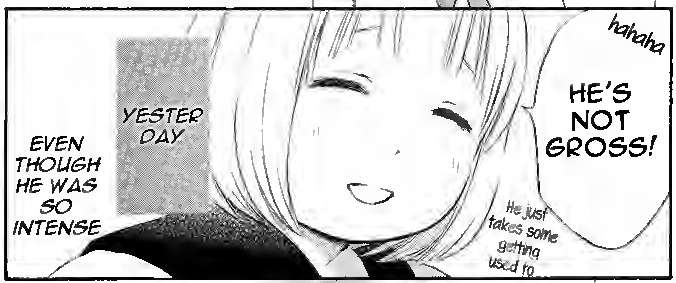
YOU AND I BOTH
kiss
.....
DIDN'T I JUST SAY HERE WAS NO GOOD?
YEAH, BUT YOU LOOKED LIKE YOU WANTED ME TO
hey
sorry
THAT KIND OF THING IS
IS WHAT?
?
.....
.....
blush
BUT, YOU KNOW ...
.....

YOUR LIPS
ARE VERY GENTLE
WELL
I'M LIKELY TO EXPLODE IF I DON'T GET ENOUGH OF YOU
THAT'S WHY I CAME AFTER YOU SO INTENSELY
IT'S PROBABLY FOR THE BEST THAT WE TAKE IT SLOW
HE WAS CERTAINLY NOT TAKING IT SLOW JUST NOW
BUT, ONLY IN MODER-ATION
AND ONLY AFTER WE CHOOSE A GOOD LOCATION ... OKAY?
THANK GOOD-NESS
HUH?
YOU'RE NOT TREMB-LING ANY-MORE
.....
AH, BUT...

HE'S CUNNING ...
WELL, WHATEVER HAPPENS, I GUESS I'LL HAVE TO BE PREPARED
sigh
STILL, SOONER OR LATER, I MIGHT NOT BE ABLE RESTRAIN MYSELF
...USING SUCH A GENTLE TOUCH
THAT KIND OF THING...
AT ANY RATE
MY DAYS OF BEING TOO WEAK TO SAY "NO" ARE OVER

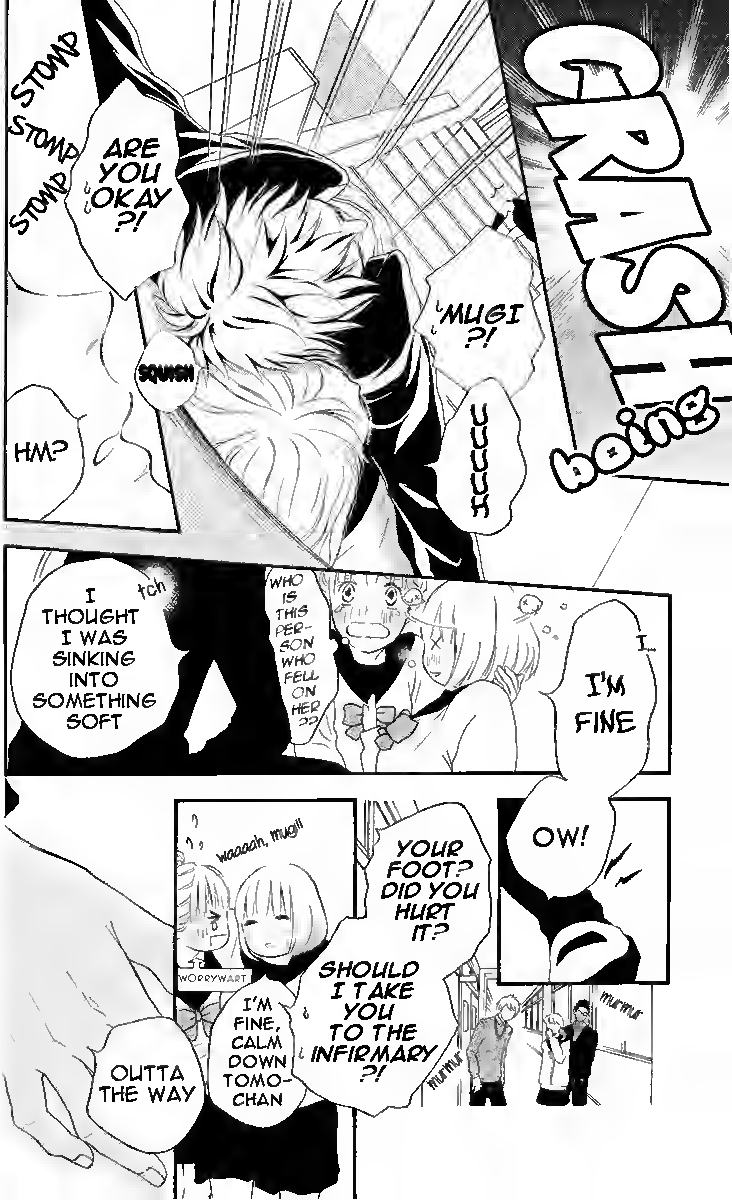

squeeze
squeeze
squeeze
squeeze
Yeah, it's been a long time since he's squeezed me so much
wa
BACK TO HIS GROSS WAYS, HUH?
we're friendly again

THANK GOOD-NESS
you made up with Tagami
YOU'RE HAVING LUNCH TOGETHER WITH TAGAMI AGAIN


hahaha
HE'S NOT GROSS!
He just takes some getting used to
YESTER DAY
EVEN THOUGH HE WAS SO INTENSE

WHEN IT COMES TO TAGAMI
I...
COULD IT BE
HE WAS NEVER ROUGH WITH ME

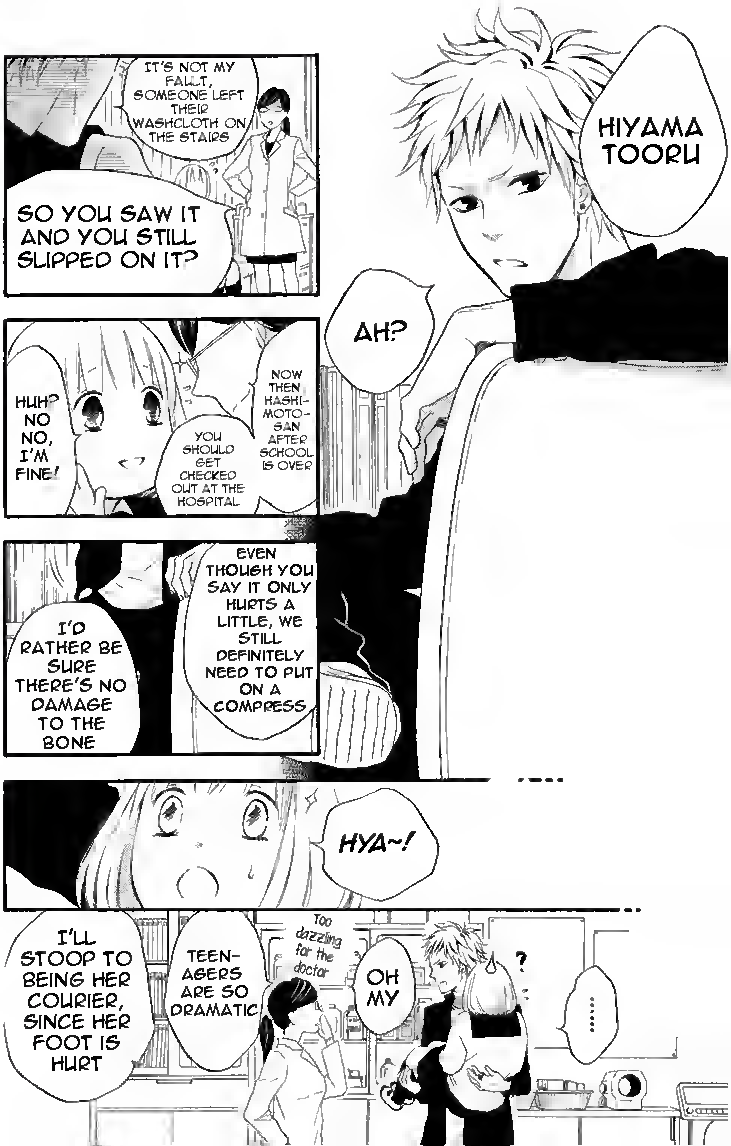
5
この辺りの話を描いてる時に思いました。
ここまで少女漫画に徹して描くのはほぼちまにが最初で最後かも知れないと。
もうちょっとだけ続きが描けそうなのでお付き合い頂けたりとても嬉しいです。
お付き合い頂けるように頑張ります。
I'M HAPPY NO MATTER WHERE HE TOUCHES ME?
AM I...?
ah
AM I ALSO A BIT PERV ERTED ??
BEFORE I MET TAGAMI -KUN
I NEVER WOULD HAVE THOUGHT LIKE THIS!
slip
I COULDN'T EVEN IMAGINE
HUH?
NNOOSH


CRASH
boing
STOMP
STOMP
STOMP
ARE YOU OKAY ?!
SQUISH
HM?
MUGI ?!
AAAAA
I THOUGHT I WAS SINKING INTO SOMETHING SOFT
tch
WHO IS THIS PERSON WHO FELL ON HER ??
I'M FINE
OW!
murmur
murmur
YOUR FOOT? DID YOU HURT IT?
SHOULD I TAKE YOU TO THE INFIRMARY ?!
waaaah, mugi!
WORRYWART
I'M FINE, CALM DOWN TOMO-CHAN
OUTTA THE WAY

Li
ft
HUH?
carrying her princess style!
KYAA!
oh my
SO EFFORTLESSLY ...

YOU'RE REALLY HEAVY
Tch
HE'S SO BLUNT
what did he just say to her??
PFT
HE HE HE
shake
shake
HAHA HAHA HA!
?
YEAH
I AM, HUH?
IT'S BEEN A WHILE

HOW DO I PUT IT...
I'M SURE YOU CAN
dong
I CAN WALK ON MY OWN
UM... I'M OKAY, YOU CAN PUT ME DOWN
HE SPEAKS SO FRANKLY
dong
YOU'RE NOT AS HEAVY AS I THOUGHT
HOW'S THIS?
INFIRMARY
HM...
DOES IT HURT?
AH
YOUR FEET LOOK OKAY BUT YOU SHOULDN'T WALK

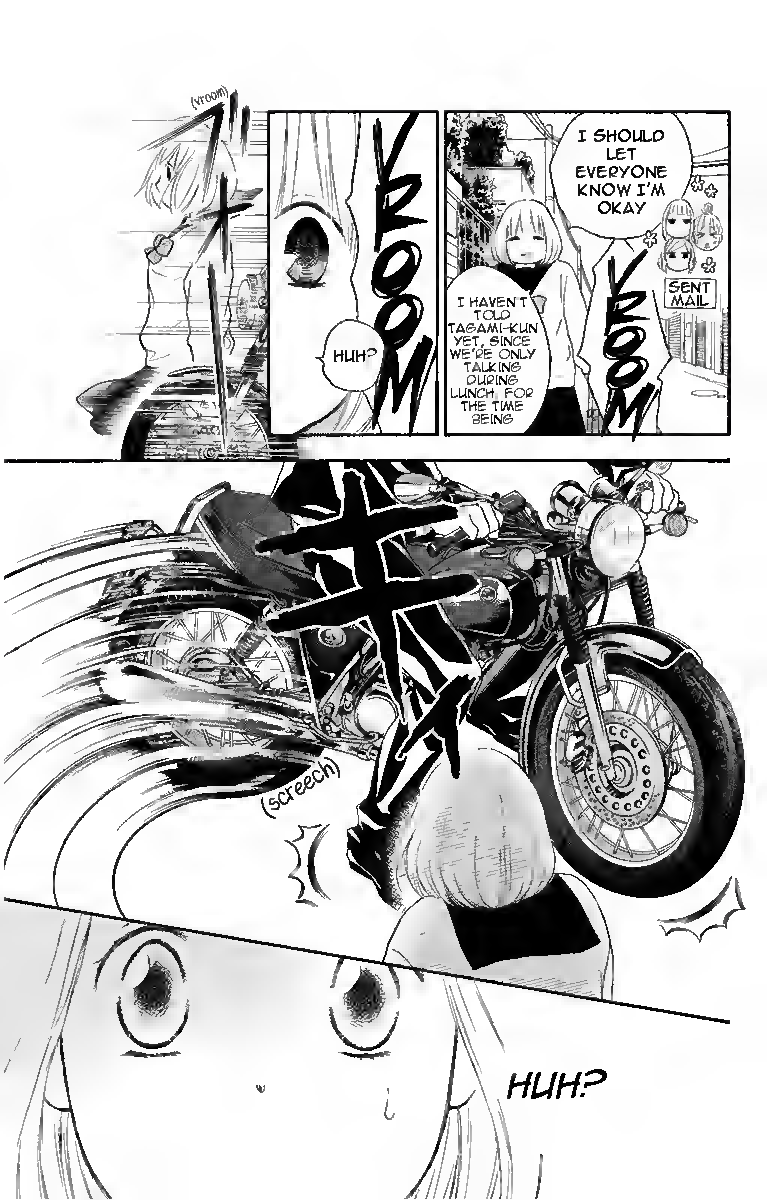

HIYAMA TOORU
AH?
IT'S NOT MY FAULT, SOMEONE LEFT THEIR WASHCLOTH ON THE STAIRS
SO YOU SAW IT AND YOU STILL SLIPPED ON IT?
NOW THEN HASHIMOTO-SAN AFTER SCHOOL IS OVER
YOU SHOULD GET CHECKED OUT AT THE HOSPITAL
HUH? NO NO, I'M FINE!
EVEN THOUGH YOU SAY IT ONLY HURTS A LITTLE, WE STILL DEFINITELY NEED TO PUT ON A COMPRESS
I'D RATHER BE SURE THERE'S NO DAMAGE TO THE BONE
HYA~!
Too dazzling for the doctor
OH MY
?
.....
TEEN-AGERS ARE SO DRAMATIC
I'LL STOOP TO BEING HER COURIER, SINCE HER FOOT IS HURT

WELL THEN, MOTO HASHI-SAN
I'M GOING TO GO MAKE PREP ARA TIONS. WAIT HERE
WHY WOULD I SKIP CLASS WHEN I CAN SLEEP IN THEM?
DON'T SAY THAT IN FRONT OF A TEACHER
this clumsy girl
YOU PROBABLY JUST WANT TO PLAY HOOKY OR SOME THING
THAT'S NOT IT
tch
Sh
ah
OKAY ...
THE IMPRESSION HE GIVES
I'M SURE SMALLER GIRLS ARE SCARED OF HIM
ALONG WITH HIS LARGE BUILD...
Silence...
tatte
.....
I WONDER WHY I'VE NEVER TALKED TO HIM BEFORE.
HE'S IN THE CLASS NEXT TO MINE
HEY
BUT ...
THE TRUTH IS, I THOUGHT HE WAS SCARY TOO

I FELL ON TOP OF YOU, MOST PEOPLE WOULD BE HURT
DON'T "HUH" ME
HUH?
creak
creak
creak
ARE YOU REALLY OKAY?
AH! YES?
THIS PERSON ...
PER-HAPS ...
HOW CAN A BODY BE SO MUCH LIKE A CUSHION?
THIS IS LIKE BEFORE WITH TAGAMI, BUT
PU-
PUA HAHAHA HA~!
AH?
?
THAT'S STRANGE

I CAN'T HELP BUT BE COMFORT-ABLE AROUND HIM
I'M FINE
MY BODY IS REALLY STURDY
I WAS WONDER-ING
IF I WASN'T SO CUSHION-LIKE
I WONDER IF HIYAMA-KUN WOULD HAVE GOTTEN MORE HURT?
MY FOOT WILL DEFINITELY HEAL QUICKLY
SO
DON'T WORRY ABOUT ME
SPEAKING OF WHICH, ARE YOU HURT AT ALL?
SHOULD YOU GO TO THE HOSPITAL AS WELL?
I MOSTLY BROKE YOUR FALL, BUT YOU MAY HAVE GOTTEN HURT SOME-WHERE ELSE
YOU ...!

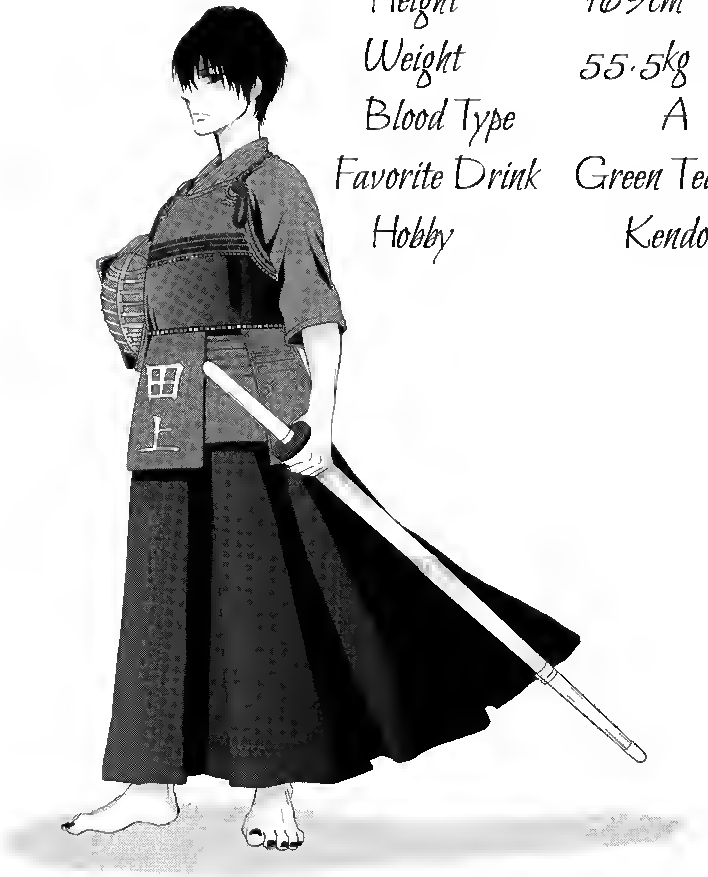
MOTO HASHI-SAN, LET'S GO!
peek
NOW HIYAMA, BACK TO CLASS WITH YOU
good job keeping an eye on her
clack
ARE YOU SURE YOU DON'T WANT ME TO DRIVE YOU TO SCHOOL?
I'M FINE!
CRAZY DRIVER
MOM, YOUR PERSONALITY CHANGES BEHIND THE STEERING WHEEL YOU KNOW...
RAWR
vroom vroom GO AWAY!
YEAH
IT'S STILL A LITTLE SORE


(vroom)
VROOM
HUH?
I SHOULD LET EVERYONE KNOW I'M OKAY
SENT MAIL
VROOM
I HAVEN'T TOLD TAGAMI-KUN YET, SINCE WE'RE ONLY TALKING DURING LUNCH FOR THE TIME BEING
(screech)
HUH?

GET ON
glint
WHO...
.....
WHO IS THIS?!

Tagami Mariya

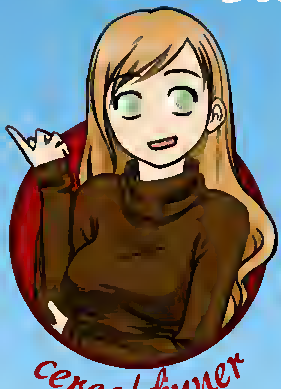
Height	169cm
Weight	55.5kg
Blood Type	A
Favorite Drink	Green Tea
Hobby	Kendo



Hime

The beginning of the chapter was pretty intense! I was blushing while I was working... And who is this new guy?!

See you in the next chapter!



cerealdinner

Hiyama- an honest delinquient or a curt knight? I'm dazzled as well... (I want to ride on a motorcycle!)

Translation: cerealdinner, Hime

Typesetting, Editting: Hime

Raw Provider: Patti

Hime Translations

himetranslations.tumblr.com

facebook.com/himetranslations

ぽちゃまに
りんご飴
りんご飴
美味
りんご飴
かき氷
氷
Himo
Translations
himotranslations.tumblr.com
facebook.com/himotranslations
Chapter 17

Kihara Seiji

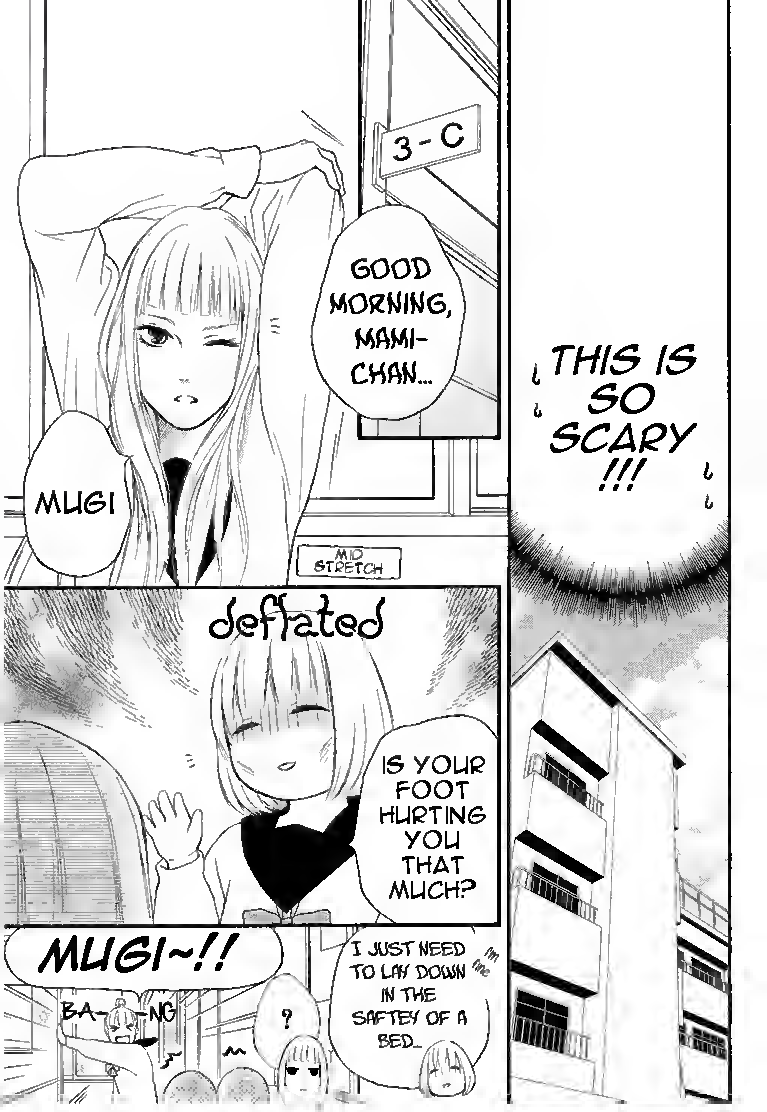
Height	177.9 cm
Weight	58 kg
Blood type	AB
Foods he likes	Nothing in particular
Hobbies	Reading

GET ON
VRM
VRM
VRM
VRM
VRM
UM ...
WHO... WHO ARE YOU?
HUH?
OH

HI-
HIYAMA -KUN!
COME TO THINK OF IT, HE'S WEARING OUR SCHOOL UNIFORM
BUT
WHY IS HE HERE...?
DIDN'T YOU HEAR ME?
GET ON ALREADY
POINT

SCARY
AH
UM
BUT ...
YE-
QUIT HESITATING AND GET ON!
YES SIR!!
B-
BUT HOW DO I GET ON?
THIS IS...
"How huh?
so samurai Meow
No, not like that
WHERE ARE YOUR LEGS GOING?
STRADDLE IT
HERE
IS THE TIRE GOING TO BE OKAY ?
CAN YOUR LEFT FOOT HANG FREELY?
YES
IT'S FINE
COULD IT BE...

HE'S WORRIED ABOUT MY FOOT?
this helmet is new
I UNWITTINGLY GOT ON THE BIKE, BUT ...
HEY
OH YES?
LET'S RIDE
pull
HOLD ON TIGHT
grab
WAH!
OKA
AAAA


3-C
GOOD MORNING, MAMI-CHAN...
MUGI
MID STRETCH
deflated
IS YOUR FOOT HURTING YOU THAT MUCH?
MUGI~!!
BA-
-NG
?
I JUST NEED TO LAY DOWN IN THE SAFTEY OF A BED...
THIS IS SO SCARY !!!

DID YOU REALLY COME HERE ON A BIKE WITH HIYAMA ...!?
?
AH, YEAH SOMEHOW I ENDED UP IN THAT KIND OF SITUATION
... HUH?
HOW DID YOU KNOW ABOUT THAT, TOMO-CHAN?
WHAT KIND OF SITUATION ?!
WHY WERE YOU IN THAT SITUATION ?!
WHAT HAPPENED AFTER THE OTHER DAY?!
VISUAL REPRESENTATION
DID YOU ?!
DID YOU HAVE PERMISSION TO LAUGH AT ME?
I'M SORRY !
Your imagination is getting out of control again
COME ON, THAT KIND OF THING...
IS HE BLACK-MAILING YOU?!
gasp
DON'T TELL ME...
GULP

I should have gone with you to the infirmary after all!
WHO IS HIYAMA?
wobble
wobble
good morning
QUIT HESITATING AND GET ON!
WELL... HE DIDN'T MAKE ME CRY
HOW IS THAT BETTER??
I THINK I MISSED SOME-THING
GIRLS AND BOYS ALIKE ARE SCARED OF THIS TOUGH, ROGUISH GUY
WITH THIS LARGE FRAME AND WILD ATTITUDE
HEIGHT 185CM WEIGHT 78KG
THAT IS HIYAMA TOORU, 17 YEARS OLD

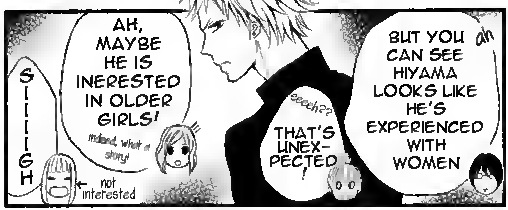
t/n Tomo is saying this, not glasses girl Weird bubble placement

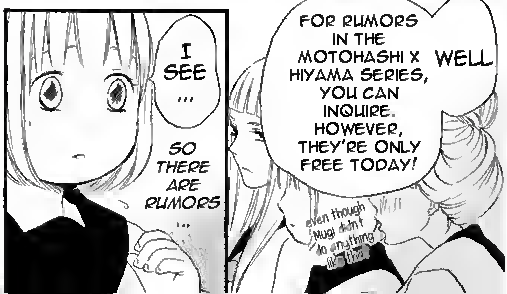
HE'S SO BIG AND BWAH LIKE BOOM AND IF MUGI SPENDS TIME WITH HIM PEOPLE ARE GOING TO AVOID HER BECAU SHE'S HANGING OUT WITH HIM ANT E BIKE T LEG LEAVE HIS
AT WIT'S END
I HEARD YOU BUT I HAD NO IDEA WHAT YOU WERE TRYING TO SAY
NOT AT ALL
NO WAY!
fufufu for production value of course
HUH? DIDN'T I EXPLAIN THAT TO YOU YESTERDAY ?
AH... THAT HIYAMA, FROM THE CLASS NEXT DOOR
what's with the skull?
Information Seller
long time no see, huh?
SO
HIYAMA LOVES HIS MOTORCYCLE AND EVEN RIDES IT TO SCHOOL
AHEM
THE DAY AFTER HE PRINCESS CARRIED YOU, YOU WERE SEEN TOGETHER AGAIN
YOU FINALLY
GOT FED UP WITH TAGAMI'S INDISCRIMINATE GROPING AND
HUH?
HOW DID IT FEEL RIDING ON IT, MOTOHASHI-SAN?

I want to get a motorcycle license. I say that but motor reflexes are zero. If anything, they're in the negatives. I have a moped license, but I fall a lot.

Because of that, I wonder if my moped license is influencing my motor reflexes?

COULD IT BE YOU'RE WITH HIYAMA NOW?
THAT'S -
IS THAT SO?
THE ONLY TIME WE MET UP WAS WHEN HE DROVE ME TO SCHOOL!
JIGGLE JIGGLE
THAT'S UNTHINKABLE !!


AH, MAYBE HE IS INERESTED IN OLDER GIRLS!
SIIIIGH
indeed, what a story!
not interested
BUT YOU CAN SEE HIYAMA LOOKS LIKE HE'S EXPERIENCED WITH WOMEN
gasp!?
THAT'S UNEXPECTED!


I SEE ...
SO THERE ARE RUMORS ...
FOR RUMORS IN THE MOTOHASHI X HIYAMA SERIES, YOU CAN INQUIRE. HOWEVER, THEY'RE ONLY FREE TODAY!
WELL
even though Nagi didn't do anything

HIYAMA-KUN IS IMPRESSIVE, ISN'T HE...?
.....
WE'RE HERE
WOW! WE MADE IT TO THE FRONT GATE
COULD IT BE HIYAMA IS BETTER ?
Ah!
AS MUGI RODE BEHIND HIM, HE REALIZED HER SOFTNESS
AND SO NOW WE HAVE ANOTHER CHUBBY MANIAC?!
COULD IT BE TAGAMI DOESN'T COME INTO PLAY THIS CHAPTER!?
Hey! It happens all the time in shoujo manga, doesn't it?
likes romance manga
CALM DOWN, TOMO
that doesn't make any sense
AT ANY RATE, IT'S THANKS TO YOU, MOTOHASHI, THAT I'VE HAD SUCH A PROFITABLE DAY
flap flap
fufufu

Oh ho ho ho ho!!!
I hope even more happens so I can profit from more rumors! Ohohohohohohoho!!
Flap Flap
CUT IT OUT OR I MIGHT ACCIDENTALLY KNOCK YOUR LIGHTS OUT
Mami-chan!
phew
.....
What? did something happen?
THIS IS TROUBLESOME
Stay out of the way Mugi, that rumor seller is getting locked
IT CAN'T BE HELPED THAT RUMORS WERE STARTED
BUT IF TAGAMI HEARS THEM AND MISUNDERSTANDS, WHAT WILL HE DO?
munch munch munch
that's my seat
WHAT ARE YOU DOING HERE?
MUGI HAS ERRANDS

SO?
SLUMP
濃へ
SHOVE
SO, YOU MADE PAINS TO SKIP CLASS
EVEN THOUGH YOU KNEW MUSI HAD PLANS?
THINK
YOU'RE SO TRUSTING, YUKI...
SURPRISINGLY pure
SHOULDN'T YOU WORRY A LITTLE MORE?
.....
CERTAINLY

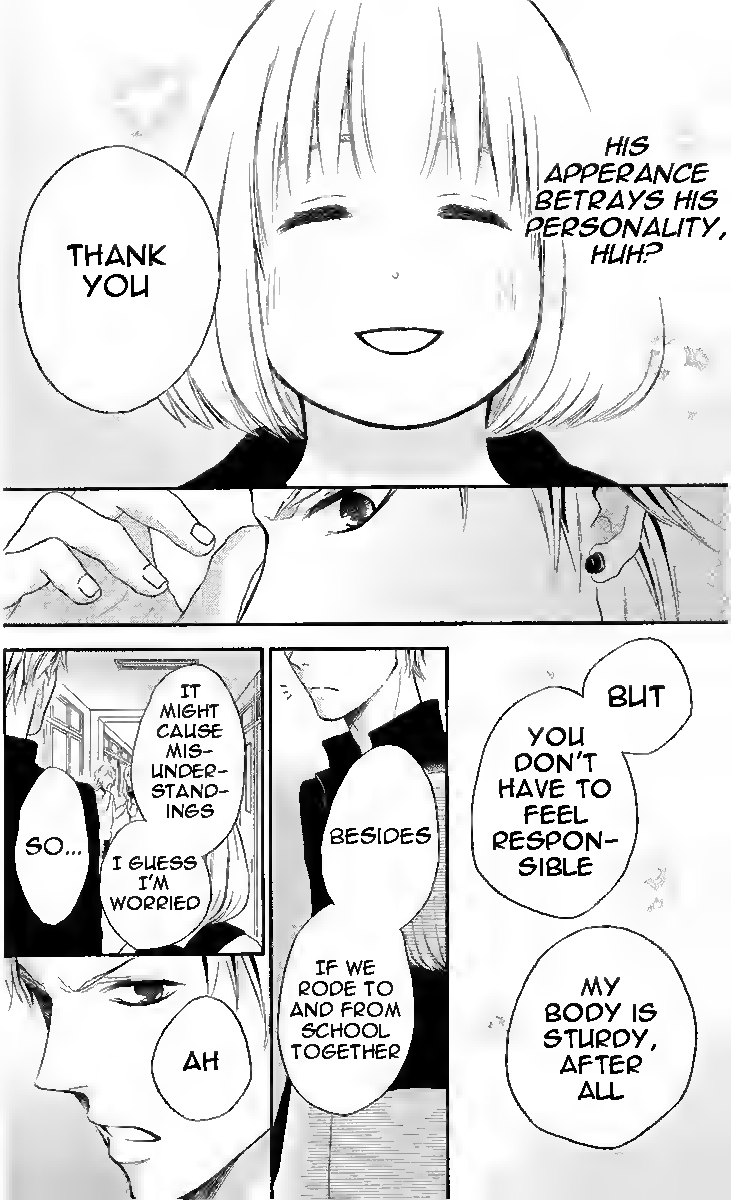
IF I JUST CLEARLY EXPLAIN THE CIRCUMSTANCES
HE SHOWED UP IN MY DREAMS A FEW TIMES, BUT...
THERE WAS NEVER A MOMENT I FELT GUILTY
AND I'LL TALK TO HIM ABOUT WHAT HAPPENED YESTERDAY
AFTER SCHOOL, I'LL MEET UP WITH HIM
NOD
OKAY!
THEN TAGAMI WILL SURELY ...!
TAGAMI'S CLUB ACTIVITIES WILL BE STARTING SOON...!
IF THE TEACHER DOESN'T HURRY UP...
EVER SINCE HE ACCIDENTALLY WENT TO WHERE THAT INFORMATION SELLER WAS, I HAVEN'T GOTTEN A CHANCE TO TALK TO HIM
ding
dong

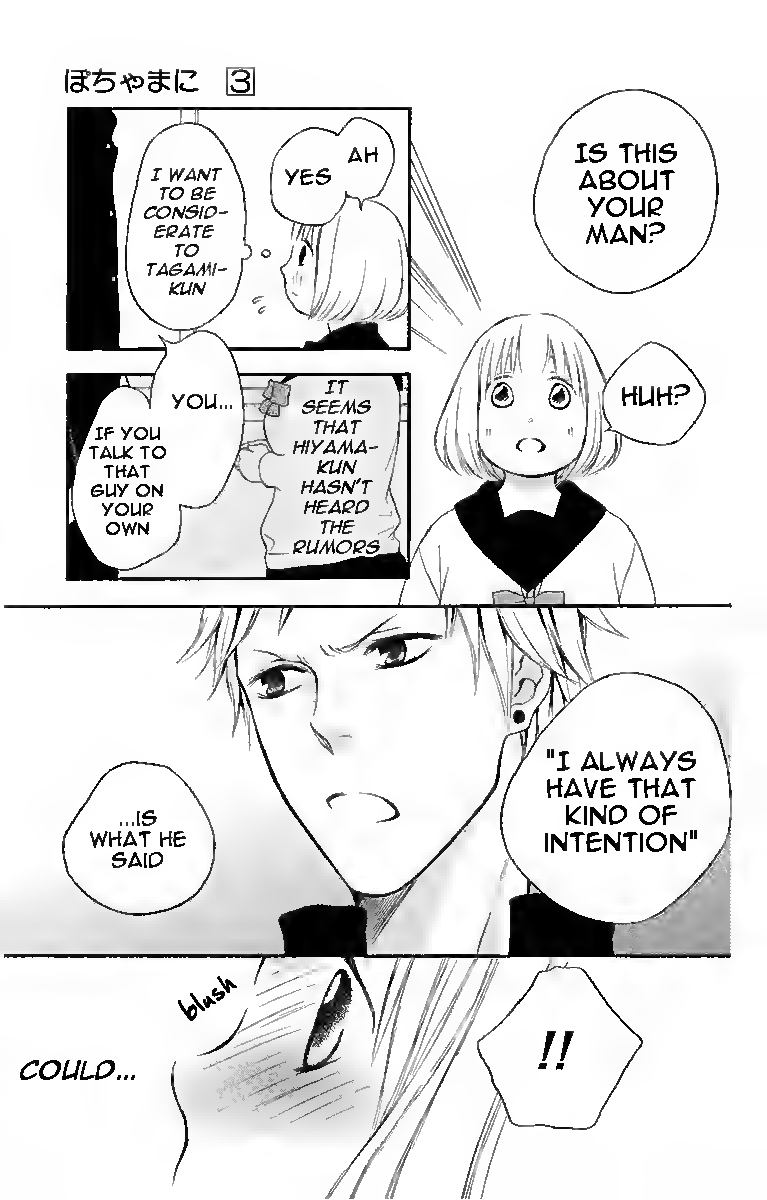
STEP
STEP
STEP
It looks like I'll make it in time
HURRY
HURRY
I'm leaving now
MUG!?
AH, I'M GOING TO GO SEE TAGAMI FOR A BIT
WHAT'S THIS?
IT CAN'T BE FROM ANOTHER PERSON
I WANT TO TELL HIM MYSELF, IN PERSON
Decoration Committee Meeting
HUH? THERE'S A COMMITTEE MEETING TODAY?
I wasn't looking where I was going
E-EXCUSE ME...
OOF
SQUISH

LET'S GET OUT OF HERE
Grab
HUH? ME TOO?
spin
HIYAMA-KUN, YOU HAVE TO COME TO THE DECORATION COMMITTEE MEETING AS WELL
AH, BUT BEFORE THAT!
WHAT?
Decoration Committee
3-A
3-B
3-C Hirokazu Tsuruta
3-D Hiyama Yuya
3-E
.....
ド
Hi-
HIYAMA -KUN!!

PERHAPS
WHEN WE MISSED CLASS, IT WAS ARBITRARILY DECIDED...?
GIVE IT
yoink
GRRRR
while I wasn't there...!
THOSE PEOPLE....!
THEN AGAIN, HE ALWAYS LOOKS LIKE THAT
I'll get home late, won't I...?
tch
...I FEEL LIKE NOW IS A DIFFICULT TIME TO TALK
I DO HAVE TO GO HOME, BUT...
IT'S FINE, YOU DON'T HAVE TO ESCORT ME
HUH?
IF I SAY IT ANYWAY, WILL IT BE OKAY?
HIYAMA-KUN

...IT'S NOT "FINE" AT ALL!
GLARE
tch
YOU'RE FRIGGIN' INJURED
scratch
scratch
BUT I CAN WALK JUST FINE...
sigh
I WONDER IF I SHOULD APOLOGISE...
AS I THOUGHT, HIYAMA-KUN...
.....
BUT I CAN GUESS
YOU AREN'T ABLE TO SAY IT
tch
JEEZ


HIS APPERANCE BETRAYS HIS PERSONALITY, HUH?
THANK YOU
BUT YOU DON'T HAVE TO FEEL RESPON-SIBLE
MY BODY IS STURDY, AFTER ALL
BESIDES
IF WE RODE TO AND FROM SCHOOL TOGETHER
AH
SO...
I GUESS I'M WORRIED
IT MIGHT CAUSE MIS-UNDER-STAND-INGS


I WANT TO BE CONSIDERATE TO TAGAMI-KUN
AH YES
IS THIS ABOUT YOUR MAN?
IT SEEMS THAT HIYAMA-KUN HASN'T HEARD THE RUMORS
YOU... IF YOU TALK TO THAT GUY ON YOUR OWN
HUH?
"I ALWAYS HAVE THAT KIND OF INTENTION"
...IS WHAT HE SAID
blush
!!
COULD...

COULD IT BE...
WE WERE SEEN?
HEY
WHAT'S HIS CLASS?
HUH?
HIS CLASS?
IT'S 2-D, BUT...
LET'S GO
EH
UM...
grab

STOMP
STOMP
WE'RE GOING ...
HIYAMA-KUN!
WE'RE GOING STRAIGHT TO HIM
STOMP
STOMP
WE DON'T HAVE TO DO THAT, IT'S FINE!
STOMP
TO WHERE TAGAMI IS?!
STOMP
STOMP
STOMP
I CAN EXPLAIN IT FINE BY MYSELF ...!
2-C
STOMP

TAGAMI-KUN..!
HEY
AH
WHAT DO I DO ....?
MY HAND ...
UM ...

I CAN'T PULL IT FREE ...
THIS GIRL
COULD YOU NOT TOUCH HER?
I DON'T KNOW WHO YOU ARE, BUT
TAGAMI-KUN...
REST ASSURED

I'M NOT INTERESTED IN YOUR WOMAN
IN THIS SITUATION
BECAUSE I'M SLOW,
!
TSU-MUGI
RIGHT
slip

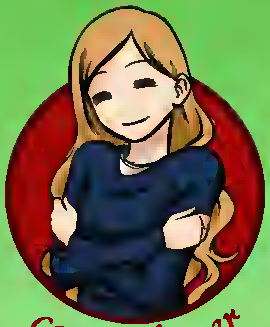
GRAB
WHAT ...?!
YESTER DAY
I INJURED THIS GIRL

Chapter 17 - End

Rina

Looks like no love triangle here! I do really like Hiyama, he speaks really rudely and seems mean but inside he's just a big softy~!
(Tagami is still my favorite though, he's just my type)

See you in the next chapter!



cerealdinner

Like Hiyama, my outward appearance might be the exact opposite of my thoughts as well... I love comfy sweaters and also hoodo! I can have both, right? Mugi needs to say something soon or she'll end up with both boys)!

Translation: cerealdinner

Typesetting, Editting: Hime

Raw Provider: Patti

Hime Translations

himetranslations.tumblr.com
facebook.com/himetranslations

Chapter 18
ぽちゃまに
Hime
Translations
himetranslations.tumblr.com
facebook.com/himetranslations

"I'M TAKING HER INTO MY CARE"
NO, NO!
THIS ...
THIS WASN'T MY INTENTION!
AH
YOU KNOW, HIYAMA-KUN...
TSUMUGI
AH
YES?
ARE YOU INJURED?
UM...
WELL, YES...

I CAN'T GET A WORD IN EDGEWISE
AND I LANDED ON HER
I SLIPPED AND FELL ON THE STAIRS
IT WAS MY FAULT
BUT
I...
THE TENSION BETWEEN THESE TWO IS SO STRONG...
REATTEMPT
AH!
I HAVE TO SPEAK UP!
IT'S NOW OR NEVER!
BUT, TAGAMI -KUN
MY INJURY REALLY ISN'T THAT
BAAAD
OW OW OW OW !!!!
AAAA

grab
I barely touched you
ugh!!
SO IT'S LIKE THAT ...
TH...THAT WAS "BARELY TOUCHING" ...??
OKAY
I'LL LET YOU TAKE CARE OF HER
HUH?
BUT

……
MUGI IS MINE, OF COURSE
BUT I'LL LEAVE HER IN YOUR CARE FOR NOW
I SEE
TAGAMI -KUN ……

EVEN THOUGH THERE WERE RUMORS THAT I WAS WITH HIYAMA
IT SEEMS THEY DIDN'T AFFECT TAGAMI
IT MUST BE
I KIND OF THOUGHT TAGAMI WOULD BE JEALOUS
IS EVERYTHING REALLY OKAY?
SOMEHOW IT ENDED UP BEING ANTI-CLIMACTIC
BUT
clatter
Can I sit here?
I'M RELIEVED
THAT'S GOOD FOR THE TIME BEING

YUKI
YOU SAID YOU WEREN'T INTERESTED
clatter
YOU CAME HERE TO SPECIFICALLY TO TALK ABOUT THAT GUY THOUGH, RIGHT?
BESIDES
THAT GUY IS SO GOOD NATURED
HE DOESN'T SEEM TO UNDERSTAND NORMAL PEOPLE
STOP
SHOULDN'T YOU CHANGE YOUR SHOES?
.....

"HE DOESN'T SEEM TO UNDERSTAND NORMAL PEOPLE"
WELL, WHEN IT COMES TO TOUCHING
HE'S HAD A LOT OF PATIENCE
D LISENTLY WENT TO CHANGE H S SHOES
I HOPE HE'S RIGHT, BUT....

THESE DAYS
I CAN NEVER TELL WHAT'S GOING TO HAPPEN NEXT
SO THAT'S IT
AS FOR JEALOUSY
IF HE'S NOT JEALOUS AT ALL...

I GUESS I'M A LITTLE LET DOWN
I'M BEING A BIT SELFISH AREN'T I...?
ha ha ha
Ah ha
BUT
"I'LL LEAVE HER IN YOUR CARE"
MUST MEAN
THAT HE PROBABLY TRUSTS ME
EITHER WAY
glance

I HAVE TO REFUSE HIYAMA'S OFFER
GRRR
I NEED TO REFUSE, RIGHT?
He's really glaring daggers into them
?
HEY
YES?
AREN'T YOU GOING TO REFUSE?
I WONDER IF IT'S OKAY?
WHAT?
bow
THEN, YES
I HUMBLY THANK YOU FOR LETTING ME REFUSE
EH

I ALREADY HAD MY HEART SET TO IT
THEN IT'S DECIDED, MOTOHASHI-SAN WILL BE THE COMMITTEE CHAIRWOMAN
EEEEH ??
WHEN DID THAT HAPPEN ?????
EH?
UM, I...
I DON'T THINK I'M QUITE SUITED FOR THIS POSITION, SO...
OH BOTHER ...
OH MY ∞ IS THAT SO?
chatter
chatter

† n. The symbols on the chalkboard under Tsumugi's name (正) are Japanese tally marks. I'm not sure of the other person's name.

Thank you for reading up till now!
I'd love to hear your thoughts and impressions so far

Japan
〒101-0063
東京都千代田区
神田 淡路町
2-2-2
(株) 白泉社
花とゆめ編集部
千問 雲

I won't be able to send replies to everyone but I will faithfully read any letters I recieve
Really thank you very much!
You're a big support

If we have a connection together we can elevate the quality of volume 4! I'll be so happy!

-Kamome Hiyama
2013

no no, not like that!!
this way is good too
how about we do it this way?
these are all really good suggestions
hmm, I see
BUT
I REALLY ...
IT'S FINE IF IT'S MOTOHASHI-SAN
yeah, that's right
SHE HAS AN EFFICIENT NATURE, SO SHE'LL DO THE JOB CONSCIENTIOUSLY
THAT'S HER TRUE CHARACTER YOU KNOW?
I HAVE SOOOOO MUCH RESPECT FOR MOTOHASHI-SENPAI MYSELF, AND AS FOR THE JOB-
grab
OH YES IN-DEED !!
I UNDER-STAND
I'LL DO MY BEST
I KNOW, RIGHT ?
SHE'S MORE THAN QUALI FIED
RIGHT!
IT'S UNTHINKABLE TO HAVE ANYONE ELSE BUT MOTOHASHI-SAN, RIGHT?

I GUESS IT CAN'T BE HELPED THAT IT WAS DECIDED FOR ME
YES MA'AM
BECAUSE I WASN'T PAYING PROPER ATTENTION EARLIER...
WELL THEN
I'll also help out as teacher!
IT'S BEEN DECIDED
SENPAI!
CAN YOU BE ON DUTY TODAY?
FOR THE NEXT FEW DAYS
I'M GOING TO HAVE TO LEAVE RIGHT AFTER SCHOOL TO PICK MY SISTER UP FROM PRESCHOOL, SO
my mother came down with a cold
IF THAT'S THE CASE, I UNDERSTAND
IS IT REALLY OKAY?!
IT'S MY PLEASURE
scratch scratch
sigh
THANK YOU SO MUCH!!

Let's see...
THE REAR GARDEN NEEDS CLEANING...
Oba~ Mama's here!
Grandma's plants
IT WILL TAKE LONGER WITH JUST ONE PERSON BUT...
Well
IT DOESN'T MATTER, I'LL MANAGE SOMEHOW
Such is the way of these majestic trees
Mom: The tree is getting overgrown
OKAY!
!!!
AH, HIYAMA-KUN
he's always got such an intimidating pose
ah
I COMPLETELY FORGOT ABOUT GOING HOME

I WONDER IF HE'S UPSET...
YOU
ARE TOO SOFT HEARTED
"IT'S FINE IF IT'S YOU"
IN THE END
YOU GOT FORCED INTO TAKING ON SUCH A HUGE JOB
... HUH?
It's fine if it's Motohashi-san!
Yeah
Yeah Yeah!
.....
THE COMMITTEE CHAIRWOMAN POSITION!?
YOU MAY BE RIGHT....

.....
IT SEEMS LIKE YOU REALIZED IT
JUST NOW
IN REALITY SHE PROBABLY DIDN'T EVEN HAVE ANY ERRANDS TO RUN
of course, go ahead
are you a good person?
THAT NAGGING WOMAN FROM EARLIER
"HIYAMA-KUN, ARE YOU HURT ANYWHERE?"
THAT WASN'T IMPORTANT!
I INJURED YOU, SO WHY THE HELL WERE YOU SO WORRIED ABOUT A DOG LIKE ME?
EVEN YESTER-DAY

HOLD ON TIGHT TO YOUR WILL
DON'T JUST GO WITH WHAT EVERYONE ELSE WANTS
AS IT IS, YOU'LL JUST KEEP LOSING
THAT'S NO WAY TO LIVE, KID
PUTTING YOUR OWN NEEDS ASIDE
FOR THE SAKE OF OTHERS
"COMMITTEE CHAIRWOMAN"

"IT LOOKS LIKE SENSEI ALREADY LEFT"
"IN THAT CASE, CAN YOU GIRLS TAKE CARE OF THE REST OF THIS?"
"I JUST REMEMBERED I HAVE TO GO DO SOMETHING...
CAN YOU...
HUH?
OH, SURE...
I'LL TAKE CARE OF IT
.....
I CAN PROBABLY DO IT
I'M USED TO THIS KIND OF THING
BUT, YOU KNOW ...
PAT
"THAT'S A LOT OF WORK, HUH?"
"I'LL HELP YOU,"
"MUGI"

"...THANK YOU!"
THE REALITY IS, WHENEVER SOMEONE REALLY NEEDS HELP
THEY ALWAYS MAKE THAT SAME SMILING FACE
Thank you so much!
WHENEVER I SEE THAT
FOR SOME REASON, I HAVE TO SMILE TOO

STILL, MORE THAN THAT
HELPING PEOPLE MAKES ME FEEL GOOD
.....
SIGH
scratch scratch
I'M PRETTY AMAZED...
.....

HUH?

...GEEZ
THIS IS THE WORST
HEY YOU
I'M GUESSING THERE'S A TRASH BAG OR SOMETHING
HAND IT OVER
EH?

HEY, HIYAMA -KUN
I'VE BEEN THINK- ING
COULD IT BE
THAT YOU ARE
JUST AS SOFTHEARTED?
YOU REALLY SAVED ME
YOU KNOW, HIYAMA- KUN
THANK YOU

I STILL REFUSE TO GET PICKED UP AND DROPPED OFF ON YOUR BIKE
BECAUSE I CAN WALK JUST FINE ON MY OWN
Y... YOU...
HE'S ALWAYS SCOWLING
YOU CAN'T SAY NO TO OTHERS BUT WHEN IT'S ME IT'S SO EASY!
AND HE'S PUSHY
AND HE DOESN'T LISTEN TO OTHER PEOPLE
"DON'T JUST GO ALONG WITH WHAT EVERYONE ELSE WANTS"
BUT
BECAUSE YOU SAID THAT, HIYAMA-KUN, I'LL BE MORE MINDFUL
tch

HE'S, SUDDENLY, SO...
ATTA GIRL
IT SEEMS THAT I...
oh my

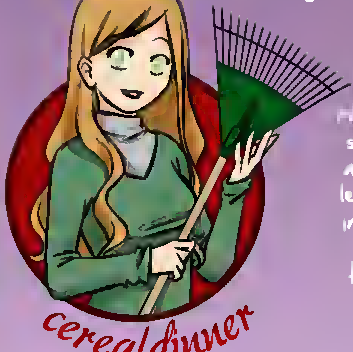
GOT TO SEE SOMETHING REALLY RARE
sign: Archery club
弓道部
bye-bye!
goodbye!

WOULD YOU LIKE TO WALK HOME TOGETHER?
DID YOU WAIT LONG?

Chapter 18-End

Hiyama has a really rough way of speaking, and uses the word "omae" a lot when talking to Tsumugi. Omae literally means "you" but it has a sort of rude connotation like the person saying it is speaking down to you. For some of the times Hiyama uses "omae" we might use "kid" even though they're the same age. It's the closest thing to "omae" we could think of whenever "you" wouldn't make sense in context.

See you in the next chapter!



Cleaning outside is kind of fun- relaxing, refreshing, dirty... We go to such great lengths to keep nature at bay! But sometimes you need to let the wild out and wiggle your toes in the mud. Mugi's smile was suited to the cute garden scene, but Hiyama looked pretty out of place!

Translation: cerealdinner

Typesetting, Editting: Hime

Raw Provider: Patti

Hime Translations

himetranslations.tumblr.com

facebook.com/himetranslations